

# Social Monitoring Report

---

Quarterly Report  
September 2016

## Viet Nam: University of Science and Technology of Hanoi (New Model University) Project

Prepared by the Viet Nam Academy of Science and Technology Project Management Unit for the State Bank of Viet Nam and the Asian Development Bank.

This social monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
VIET NAM ACADEMY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

ADB Loans Number: 2750/2751-VIE  
UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY OF HANOI DEVELOPMENT  
(NEW MODEL UNIVERSITY) PROJECT

## Internal Resettlement monitoring Report Q3/2016

Ha Noi, October 2016

## ABBREVIATIONS

ADB	- Asian Development Bank
PMU-USTH	- Project Management Unit for USTH
HHTP-MB	- Management Board of Hoa Lac High Tech Park
AH	- Affected Household
MOET	- Ministry of Education and Training
MOST	- Ministry of Science and Technology
HHTP - EPC	- Hoa Lac High Tech Park - Environmental Planning and Construction
DMS	- Detailed Measurement Survey
USTH Project	- University of Science and Technology of Hanoi Project
DBCAR	- District Board of Compensation, Assistance and Resettlement
JICA	- Japan International Cooperation Agency
LC	- Land clearance
ND-CP	- Decree - Government
SPS	- Safeguard Policy Statements (ADB)
RP	- Resettlement Plan
HHTP	- Hoa Lac High Tech Park
QD	- Decision
SES	- Socio-Economic Survey
DoF	- Department of Finance
NRE	- Natural Resource and Environment
HN city	- Ha Noi city
USTH	- University of Science and Technology of Hanoi
TT-BTNMT	- Circular - Ministry of Natural Resource and Environment
PC	- People Committee
USD	- US dollar
VND	- Vietnamese dong
VAST	- Vietnam Academy of Science and Technology

## TABLE OF CONTENT

I. Introduction .....	1
II. Approach and Implementation .....	2
A. Methods and Approach .....	2
B. Findings and Evaluation .....	2
III. Findings and Evaluation.....	3
A. Resettlement Plan- Implementation Progress.....	3
B. Coordination of resettlement with construction schedule.....	5
C. Construction/re-building of replacement houses and structures on residential land or relocation to new sites.....	7
D. Level of satisfaction of APs .....	8
E. Effectiveness and sustainability of entitlements and income rehabilitation measures.....	8
F. Gender impacts and strategy .....	9
G. Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention provided or to be provided to severely affected and vulnerable households .....	9
H. Resettlement impacts caused during construction activities.....	10
I. Institutional capacity, internal monitoring and reporting .....	10
J. Source and flow of funds for compensation payments and allowances for APs or displaced APs .....	10
K. Arrangement of resettlement area.....	10
IV. Recommendations .....	13
A. Land acquisition and land hand over.....	13
B. Compensation Payment and resettlement supports and Settlement of complains .....	13
C. Income rehabilitation .....	13
D. Preparation activities .....	13
E. Review resettlement monitoring .....	13

## List of Tables

Table 1: Summary on progress land recovery and hand over (30/09/2016) .....	4
Table 2: Summary of average income of AHs (Q3/2016) .....	9

## List of Figures

Figure 1: Construction progress of remained AH .....	3
Figure 2: Boundary fence and temporary road surrounding the Project site .....	5
Figure 3: Construction of Road No.1 adjacent to the Project site .....	5
Figure 4: Boundary fence surrounding the army resettlement site .....	6
Figure 5: Army training centre is being completed .....	6
Figure 6: Construction progress of the army dormitory .....	7
Figure 7: Construction progress of the army head office .....	7
Figure 8: Construction progress in the resettlement site .....	8
Figure 9: Construction of the kindergarten in the resettlement site .....	11
Figure 10: Roads in the resettlement site .....	11
Figure 11: Images of new homes in the resettlement site .....	12

## List of Annex

Annex 1: List of persons met by IRR Specialist .....	14
Annex 2: List of Affected Households at 26 ha (Tan Xa) and 52.7 ha (Binh Yen) .....	15
Annex 3: Decision on drawing land plots at the Resettlement Site of 25 AH who lost residential land at the Army Relocation Site .....	35
Annex 4: Memo on transfer of 51.49 ha to the Artillery Units .....	37
Annex 5: Memo of Land Transfer 19 ha to PMU-USTH .....	40

## I. Introduction

1. The University of Science and Technology of Hanoi Development (USTH) (New Model University Project) is funded by the Asian Development Bank (ADB) with the total budget of USD 210 million. The Project aims to: (i) set up and pilot a new policy framework for the governance, financing and quality assurance of new-model research universities; (ii) establish and develop one universities as centers of research and teaching excellence that create dynamic synergies between research and teaching by strengthening university-industry linkages in science and technology fields, as well as by presenting a "public-private partnership model" of higher education/research institutions. The tentative duration for project implementation is 05 years (2011 -2017) with four outputs as below:

- Output A: an effective management and governance system for the USTH will be developed and implemented.
- Output B: systems to promote high quality and relevant academic programs at the USTH will be developed and implemented.
- Output C: physical facilities at the USTH will be constructed and outfitted.
- Output D: effective project management and implementation.

2. The Project shall be developed at the 65-hectare land within the Hoa Lac High Tech Park (HHTP)<sup>1</sup>. The implementation of Output C shall result in the involuntary resettlement through loss of land and assets of households, utilities and organizations at:

- (i) land of 65 hectare [26 hectare at Tan Xa and 39 hectare at Thach Hoa commune which is currently managed by the 02 military units];
- (ii) and (ii) land of 52.7 hectare at Binh Yen commune for the relocation of the 02 army units.
- (iii) land of 36.04ha at the south of Road 84 (Binh Yen commune) for the relocation of the AH who has to hand over the land.

---

<sup>1</sup>HHTP has total land area of 1,432 ha, incl. land of communes of Thach Hoa; Tan Xa; Ha Bang; Dong Truc of Thach That Dist., and Phu Cat of Quoc Oai Dist., Ha Noi City.

## II. Approach and Implementation

### A. Methods and Approach

#### 3. Method and Approach of internal resettlement monitoring

- (i) The result of the resettlement process;
- (ii) Changes in living standards and average income of APs;
- (iii) Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards;
- (iv) Effectiveness and sustainability of policies;
- (v) Need of solutions to reduce the impacts of construction activities.

### B. Findings and Evaluation

#### 4. Planning

- Coordination with Thach That DBCAR.
- Household survey was conducted for 100% AHs
- Coordination with Thach That DBCAR to prepare the resettlement site at Binh Yen Commune.
- Conduct the social survey.
- Updating progress of Thach That DBCAR on the compensation payment.
- Work with AHs on the impacts of the project.

#### 5. Implementation:

- Site inspections at the project affected areas on 12/09/2016;
- In-depth interviews with key officers of PMU-USTH, Thach That DBCAR, Tan Xa CPC, Binh Yen Binh CPC, and HHTP-MB on 16/09/2016.
- In-depth interviews with Ahs about compensation policy, conducting survey on satisfaction of the compensation policy.
- 100% of AHs agreed with Government policies on land clearance.
- Information collected from questionnaire, group discussion and interviews with key people was processed, compared and analyzed to monitor and evaluate the implementation of the Updated RP.

### III. Findings and Evaluation

#### A. Resettlement Plan- Implementation Progress

##### 6. Results of the resettlement:

- 46 ha out of 65 ha land under the project site was handed over to PMU-USTH at the end of 2013, 19 ha of remaining land managed by 02 army units under Artillery Command shall be handed over to PMU-USTH as soon as they have completed the construction and move to their new relocation site.
- However, 19 ha military land was handed over legally to implement the Project. It is expected that the military units shall complete and move to their new relocation site in Quarter 1/2017. The construction of new site on 52.7 ha under Binh Yen Commune has been reached at 70% of volume; however, the works is now being postponed temporarily because the fund has not been provided enough yet. The compensation and support for land clearance was almost completed.
- As ADB required ensuring a high satisfaction level for the AHs regarding to the land compensation, the land clearance encountered many difficulties and obstacles, leading to a prolonged period than expected. It was not until 3 February 2015, the army received the clean land 51.49/52.7 ha and on 1 May 2015, they began leveling and simultaneously constructing the building works. On Quarter 2/2016, they reached the agreement with the remained AH in the army's relocation site that the household would deliver the land during Quarter 3/2016. This is a significant result for the USTH project as the compensation for land clearance has been almost completed. Currently, this AH is planning to build a new house on the land granted for resettlement in new resettlement areas 36.04 ha at the south of Binh Yen commune, Road No.84. Also, they have moved their assets to build new places, committed not to affect the development of the army's site and ready to hand over the military land.

Figure 1: Construction progress of remained AH



- Tan Xa and Binh Yen PCs are performing the job training, job placement for AHs, especially the poor and disadvantaged households to help them create the income and stabilize their life.
- 98% of affected people under the labor age are able to find new employment and have relative stable income.



Table 1: Summary on progress land recovery and hand over (30/09/2016)

Land recovery and transfer	Status of land recovery and transfer												Total (117,7 ha)
	Year 2013			Year 2014			Year 2015			Quarter 3/2016			
	26 ha	39 ha	52,7 ha	26 ha	39 ha	52,7 ha	26 ha	39 ha	52,7 ha	26 ha	39 ha	52,7 ha	
Land recovered by Thach That DBCAR	26	39	26.69	0	0	51.49	0	0	52.6	0	0	52.7	117.7
Land handed over to PMU- USTH	26	20	-	0	-	-	0	0	0	0	0	0	46
Land handed over to military units	-	-	0	-	-	0	0	0	52.6	0	0	52.7	52.7

Source: IRR specialist summarized data provided by Thach That DBCAR (September 2016)

Note: (-) not applicable.

B. Coordination of resettlement with construction schedule

7. PMU-USTH is waiting for the decision of VAST (the new EA) on the AEC package before taking next steps of the Project. To date, the construction activities carried out by the Project have been in line with the performance of the resettlement activities so as to ensure that the construction activities can only be undertaken upon clean land without any disputes now.

8. Packages on construction of temporary fence and boundary road surrounding the Project site have been implemented since July 2014. By now the contractor has completed 65% scope of work regarding the fence and about 55% works of road.

Figure 2: Boundary fence and temporary road surrounding the Project site



9. HHTP is currently implementing the general infrastructures for Hoa Lac High Tech Park. The progress of constructing Road No.1 adjacent to USTH Project site, now on the progress of ground levelling and building 01 bridges at the lake is shown as follows:

Figure 3: Construction of Road No.1 adjacent to the Project site



10. HHTP is currently implementing the general infrastructures for Hoa Lac High Tech Park. The progress of constructing Road No.1 adjacent to USTH Project site, now on the progress of ground levelling and building 01 bridges at the lake is shown as follows:

11. At the army resettlement site: The Artillery Command have conducted to simultaneously construct a number of works such as fence, houses, armory in the entire 52.7 ha of land for the purpose of speeding up the progress. Such this simultaneous construction shows that their building of new barrack is rushing to be completed so that 02 military units can be soon hand over the clean land to USTH project. Some fotos taken at the project site are as belows:

Figure 4: Boundary fence surrounding the army resettlement site



Figure 5: Army training centre is being completed



Figure 6: Construction progress of the army dormitory



Figure 7: Construction progress of the army head office



C. Construction/re-building of replacement houses and structures on residential land or relocation to new sites

12. Binh Yen commune: There have been 25 AHs were affected due to lost of residential land. By now, 10 AHs have houses for living and doing business in their new resettlement site, other households will move to their house as soon as they have completed the building. It has been reached the significant achievements that the households move to their new house on the resettlement site at the South of Binh Yen commune because of the USTH project and the army's construction project. Also, it shows that the procedures and policies on resettlement by Viet Nam Government and ADB are being conducted significantly, helping the AHs have new better place and get the job training with higher income.

Figure 8: Construction progress in the resettlement site



#### D. Level of satisfaction of APs

13. Delivery of compensation and support payment: 01 AH whose 0.0917 ha of land has agreed to receive compensation and handover the land to the Project is important result.

14. All 425 AHs who received compensation and assistance are satisfied with resettlement performance of Thach That DBACR. Thach That DBCAR in collaboration with the CPCs, organized the compensation payments to households at the Tan Xa and Binh Yen CPC's headquarters. The payment has been conducted quickly and conveniently, in accordance with the regulations of Vietnam.

15. Rehabilitation support employment creation: No training activity was organized by Tan Xa and Binh Yen CPC during Quarter 3 2016. CPCs of Binh Yen and Tan Xa have regularly informed to affected households the recruitment needs of companies and production facilities located in Thach That area. The final survey on resettlement's results have shown that most affected people are satisfied with the support on life recovery and job creation by Tan Xa and Binh Yen CPC as well as Thach That Department of Labour, Invalids and Social Affairs.

16. Complaint settlement: By 30 September 2016, all complaints have been settled by Thach That DPC and Thach That DCARD.

#### E. Effectiveness and sustainability of entitlements and income rehabilitation measures

17. Survey showed that there has been no change on average income of AHs who received compensation and assistance during Quarter 2/2016 compared to Quarter 3/2016. Details are shown at table below:

Table 2: Summary of average income of AHs (Q3/2016)

Affected Areas	Unit	Avarage household annual income (mil. VND)						Total
		< 9	10-12	13-19	20-29	30-49	50+	
1/ Area of 26 ha (T <sup>o</sup> n X <sup>2</sup> Commune)								
9/2016	household	3	27	37	27	21	3	118
	%	2.5	22.9	31.4	22.9	17.8	2.5	100.0
2/ Area of 52,7 ha (B <sup>h</sup> h Y, n Commune)								
9/2016	household	7	43	90	82	76	9	307
	%	2.3	14.0	29.3	26.7	24.8	2.9	100.0

Source: IRR conducted survey with AHs in September 2016

#### F. Gender impacts and strategy

18. Prior to the receipt of compensation and support, female APs participating in secondary professions such as sewing, trade, small business or work for production facilities such as bamboo, rattan, carpentry, construction, however their income generated from these activities cover a big share of the total AHs' income. Female APs who work in agricultural production such as rice, maize, potato, cassava can create low income and most of the time is unstable.

19. Supports provided to female APs so far include vocational training and job introduction. Female APs within the working age can take part at training courses organized by companies located within the Thach That district such as: Ha Noi Investment and Development Joint Stock Company (JSC); YONGFS Co., Ltd., Fashion and Development JSC., handicraft production units in communes of Huu Bang and Chang Son (carpentry), Canh Nau (construction), Thai Hoa and Binh Xa (garments), etc, ỹ

20. As of September 2016, 385/425 female APs participated in industrial garment courses organized by Tan Xa and Binh Yen CPC in liaison with garment units located within the area. All trainees of these courses were hired by these companies such as: fashion and development JSC; Handicraft manufacturer; Noble Company, MEKO Company and other family's garment workshop at Tan Xa and Binh Yen Communes.

21. CPCs of Tan Xa, Binh Yen and Women Union played active role in connecting between APs and companies in order to support PAPs, especially female PAPs in finding job and rehabilitating their living conditions. Surveyed households said supports had been provided to female APs so far were relatively effective and thereby were contributing to a stable income and a stable life for female PAPs.

#### G. Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention provided or to be provided to severely affected and vulnerable households

22. Survey result showed that income of AHs, especially severely AHs has been improved and stable after having stable job with monthly income from 4-5 million VND. Most of PAHs at the working labor age have been trained and working for companies and production units in Thach That district in particular and Ha Noi area in general, that help them to establish a stable livelihood.

#### H. Resettlement impacts caused during construction activities

23. PMU-USTH now has been constructing fence and road surrounding the project site. Contractors comply with social and environmental requirements during their construction (ensure the permitted construction noise, maintain the construction site, not litter hazardous wastes into environment..). By now no negative effects have been recorded by the IRR. PMU-USTH regularly checks and monitors contractor's activities to ensure that no negative impacts would be incurred during the construction.

24. The 02-military units received 51.49 ha clean land from Thach That DPC during March 2015. After the remained household agrees to move and deliver the land during Quarter 3/2016, up to date, it is considered as clean land at the 52.7 ha of the army's relocation site without any obstacles when commencing the construction. The construction activities have been carried out since May 2015. The buildings at the new barracks have been impleted at 70% volume of work, but now it is delayed due to the delay in providing the fund by the government. Binh Yen CPC and competent agencies of Thach That DPC has frequently arranged the monitoring and control of construction activities to ensure that no negative impact will be incurred during the construction.

#### I. Institutional capacity, internal monitoring and reporting

25. Resettlement activities have been implemented with participation of MOET, HHTP-MB, Thach That DPC, Thach That DBCAR, Ha Noi DBCAR. These agencies are considered having sufficient capacity to meet the performance requirements of the activities listed in RP.

26. Internal resettlement monitoring report was prepared by Internal monitoring resettlement consultant under PMU-USTH showing indicators that: (i) number of AHs classified by the type of impact, districts, communes, villages, and the status of payment of compensation, relocation AH and livelihood restoration plans, (ii) the status of cash disbursement and distribution of land, the resettlement, (iii) funds are allocated and disbursed to resettlement program activities and the activity compensation, support and resettlement; (iv) activities, level of participation, results and issues related to public consultation, (v) status and result of complaints handling and outstanding issues requiring attention from competent authorities or ADB's support.

#### J. Source and flow of funds for compensation payments and allowances for APs or displaced APs

27. Budget for compensation payment and assistance to APs due to the HHTP Project (incl. the USTH site) is allocated properly to the Thach That DBCAR by the State budget.

28. The fund 2016 of nearly VND 200 billion dongs was allocated as planned to the Artillery Units to develop necessary facilities at the Army Relocation Site 52.7 ha. However, the government has not provided the enough fund to Artillery Command for them to complete their construction, the works have been temporarily delayed.

#### K. Arrangement of resettlement area

29. One (01) resettlement area which is located next to Road No. 84 at Binh Yen Commune with area of 36.04 hectare has been developed for relocation of AHs by projects within the HHTP area. This resettlement area was equipped with infrastructures such as internal roads; basic water supply; drainage and basic electricity; market; cultural house, etc).

Figure 9: Construction of the kindergarten in the resettlement site



Figure 10: Roads in the resettlement site



30. As per regulation, AHs who received land plots with size of 120 m<sup>2</sup>, 200 m<sup>2</sup> and 24 m<sup>2</sup> can carry out constructions. The Thach That DPC committed to provide power to AHs' houses. AHs are required to connect to the power line.



Figure 11: Images of new homes in the resettlement site



31. Water supply for the resettlement area has not yet been provided. Support of VND 10 million per AH for the development of water well will be provided to AHs. AHs and well developers said that with these sums is sufficient for AHs to develop water well at the Resettlement Site. Cost for water pump is from 2-4 million VND, drilling labor and installation is from 6-8 million VND/well. AHs who are now constructing houses at the resettlement area said that the supported sum of 10 million VND are adequate for them to develop well,ŭ

## IV. Recommendations

### A. Land acquisition and land hand over

32. The Thach That DPC and the HHTP-MB should actively review all legal document and co-operate with other authorities in order to grant certificates of using land to military divisions (52.7 ha), USTH (65 ha) and households in the resettlement site.

### B. Compensation Payment and resettlement supports and Settlement of complains

33. The Thach That DBCAR should coordinate effectively with the Binh Yen CPC and relevant agencies of the Thach That DPC to support the last AH who agreed to handover the land so that this AH can complete their new house for the delivery of the land to military.

### C. Income rehabilitation

34. Thach That DPC and CPCs of Tan Xa and Binh Yen should enhance the implementation of rehabilitation and supports to APs, especially female APs and ensure that by end of December 2016 100% working age APs can find jobs/employment and have stable incomes. Additional training courses and job introduction should be organized to help APs.

35. Participation of the Thach That District Women Union and Binh Yen Commune Women Union in employment consultation/introduction should be made more actively and effectively. Thach That DPC and CPCs of Tan Xa and Binh Yen should allocate sufficient staff to follow up and support APs in finding jobs/employments. Information channels such as radio, speakers, and meetings should be implemented in a regular base.

### D. Preparation activities

36. Preparation activities such as preparation of design works of the project, bidding to select consultants and construction contractors should also be deployed soon to meet the requirements of the project as stated the signed Loan Agreement.

37. During construction of the Army resettlement site, the Artillery Command should ensure that construction activities do not affect the environment and cause a negative impact on society for the people and communities in the region.

### E. Review resettlement monitoring

38. As per the signed contract with PMU-USTH, the independent monitoring resettlement consultant will prepare an independent evaluation report in October 2015 and perform an independent assessment survey on resettlement activities within 6-12 months upon the end of compensation and resettlement assistance. Therefore, monitoring resettlement reports has been prepared by the internal monitoring resettlement consultant since 11/2015 up to now.

So far the work of land clearance and resettlement in 02 areas - related to projects have been completed basically, and the completion of resolution for remaining 01 households on the 52,7 ha of land shall be considered completing 100% of the land clearance on the Army relocation site since Quarter 2/2015 up to now. So, the Independent monitoring resettlement consultant can conduct his independent evaluation and prepared the final report right now.

Annex 1: List of persons met by IRR Specialist

1. Thach That DBCAR
  - Mr. Can Van Lai - Head of the Thach That DBCAR
2. HHTP-MB
  - Mr. Nguyen Duy Thang - Deputy Head of Land Management Unit.
3. Independent Resettlement Monitoring Specialist
  - Mr. Nguyen Truong Son.
4. Tan Xa Commune
  - Mr. Le Van Bac - Chairman of Tan Xa CPC
  - Mr. Le Hong Minh - Head of Commune 1 - Tan Xa CPC
5. Binh Yen Commune
  - Mr. Ngo Van Ngot - Head of Thai Binh Village
  - Mr. Ngo Van Lanh - Deputy head of Thai Binh Village
  - Mr. Ngo Van Luoc - Head of Canh Chu Hamlet
  - Mr. Tran Tam - Deputy Head of Canh Chu Hamlet
  - Mr. Nguyen Xuan Huong - Cadastral Officer

No.	T, n ch(ዘክ(ዘ)	T(ሳን ዲዛኒ ተሳካሪ ሃጥ BAH (m2)	ዲዛኒ ተሳካሪ ሃጥ tiሳኒ (m2)	ሎፕ ሃጥ BAH
1	D ተሳካሪ ፕላን ርዕሰ	324.6	324.6	L
2	Nguyዕክ ሌክክ Nghi	262.6	262.6	L
3	Nguyዕክ ሌክክ ሂፋ (S(-)	304.4	304.4	L
4	D ተሳካሪ ፕላን ፐራክክ	281.2	281.2	L
5	D ተሳካሪ ፕላን ፐራክክ	563.1	563.1	L
6	b(ደ)ሃክ S ሳኒ	517.2	517.2	L
7	Chu ሂሃክ ፐራክክ (Quሃክ)	612.1	612.1	L
8	Chu ሂሃክ ፐራክክ (Quሃክ)	95.9	95.9	HM
9	Chu ሂሃክ ፐራክክ (Quሃክ)	73.0	73.0	HM
10	D ተሳካሪ ፕላን ሂፋ (Thi፣ ክ)	426.9	426.9	L
11	Nguyዕክ ፕላን ፐራክክ	339.4	339.4	HM
12	Tr ተሳካሪ ፐራክክ	684.5	684.5	L
13	Tr ተሳካሪ ፐራክክ	275.1	275.1	L
14	Nguyዕክ ሂሃክ ሊፕራክክ (S ሳኒ)	189.3	189.3	L
15	Nguyዕክ ሂሃክ ሊፕራክክ (S ሳኒ)	717.8	717.8	L
16	D ተሳካሪ ፕላን ፐራክክ	110.5	110.5	HM
17	Tr ተሳካሪ ርዕሰ Kim	330.8	330.8	L
18	Chu ሂሃክ ሆፕ (Kiሃክ)	287.1	287.1	L
19	Chu ሂሃክ ፐራክክ (Th(-ፈ)	241.3	241.3	L
20	D ተሳካሪ ፕላን ፐራክክ	399.4	399.4	L
21	D ተሳካሪ ፕላን ፐራክክ	295.6	295.6	L
22	Tr ተሳካሪ ፐራክክ	221.8	221.8	L
23	Chu ሆፕ ሊፕራክክ	255.9	255.9	L
24	Chu ሆፕ ሊፕራክክ	154.8	154.8	L
25	Nguyዕክ ሂሃክ ሆፕ	219.5	219.5	L
26	Nguyዕክ ሂሃክ ፐራክክ (M ሳኒ)	292.2	292.2	L
27	Nguyዕክ ሂሃክ ፐራክክ (M ሳኒ)	1,084.7	1,084.7	HM
28	Nguyዕክ Huy ርዕሰ (S(-)	291.7	291.7	L
29	Nguyዕክ ፕላን ሊፕራክክ (Ng፣ )	272.4	272.4	L
30	D ተሳካሪ ፕላን ርዕሰ	420.8	420.8	L
31	Tr ተሳካሪ ርዕሰ Qu ሳኒ	216.7	216.7	L
32	Nguyዕክ Huy Hinh	759.8	759.8	L
33	Nguyዕክ Huy Hinh	390.7	390.7	L
34	Tr ተሳካሪ ፐራክክ	118.5	118.5	L
35	Tr ተሳካሪ ፐራክክ	559.4	559.4	L
36	Tr ተሳካሪ ፐራክክ	104.4	104.4	L
37	Tr ተሳካሪ ርዕሰ An	340.3	340.3	L
38	Tr ተሳካሪ ርዕሰ An	638.2	638.2	L
39	Tr ተሳካሪ ርዕሰ An	306.0	306.0	L
40	Nguyዕክ ሂሃክ Qu ሳኒ	123.5	123.5	HM
41	Nguyዕክ ሌክክ ፐራክክ	162.8	162.8	L
42	Ph ፐራክክ ሊፕራክክ (Nhሳኒ)	362.7	362.7	L
43	Ph ፐራክክ ሊፕራክክ (Nhሳኒ)	373.4	373.4	HM

44	Chu V4n D4u (Hu4)	545.4	545.4	L
45	Tr44ng C4ng Danh	167.0	167.0	HM
46	Nguy4n Ti4n T4n	255.5	255.5	L
47	Ph4m Th4n(4)	331.5	331.5	L
48	D44ng Ti4n L4	222.7	222.7	L
49	Nguy4n Th4n	361.0	361.0	L
50	Nguy4n Th4n	146.8	146.8	HM
51	Nguy4n Th4n	186.8	186.8	L
52	Nguy4n Ti4n T4ch	474.1	474.1	L
53	Nguy4n V4n H4ng	396.2	396.2	HM
54	Nguy4n V4n H4ng	772.7	772.7	L
55	Nguy4n V4n L44ng (Li, n)	298.5	298.5	L
56	Nguy4n V4n L44ng (Li, n)	181.2	181.2	L
57	D44ng Ti4n Ch4n	603.6	603.6	HM
58	D44ng Ti4n Ch4n	836.3	836.3	HM
59	Nguy4n V4n L44 (Ph4ng)	519.2	519.2	HM
60	Nguy4n V4n Tr4n	661.1	661.1	L
61	Nguy4n V4n L44ng (Hoa)	327.9	327.9	HM
62	Nguy4n V4n L44ng (Hoa)	172.5	172.5	HM
63	Chu V4n Tu4n (Quy4n)	350.3	350.3	HM
64	Nguy4n V4n Tr4n (Dung)	340.8	340.8	L
65	T4 Th4n Trung	212.7	212.7	HM
66	Nguy4n Th4n	161.5	161.5	HM
67	Nguy4n Th4n	252.5	252.5	HM
68	Nguy4n Th4n	509.1	509.1	HM
69	Nguy4n Ti4n L44 (Duy, n)	578.4	578.4	HM
70	Nguy4n Ti4n L44 (Duy, n)	97.9	97.9	HM
71	Nguy4n V4n B4	80.8	80.8	HM
72	Nguy4n V4n B4	124.1	124.1	HM
73	Nguy4n V4n B4	347.2	347.2	HM
74	Tr44ng C4ng Qu4n	571.9	571.9	HM
75	Nguy4n V4n Di4n( N4n)	389.5	389.5	L
76	Nguy4n V4n Di4n( N4n)	87.0	87.0	L
77	Nguy4n V4n Di4n( N4n)	88.0	88.0	L
78	Nguy4n V4n Qu4n	233.3	233.3	L
79	Nguy4n V4n Qu4n	188.5	188.5	L
80	Nguy4n V4n Qu4n	51.8	51.8	L
81	Nguy4n V4n Qu4n	249.8	249.8	HM
82	Nguy4n V4n Qu4n	267.4	267.4	HM
83	Nguy4n V4n Qu4n	118.3	118.3	HM
84	L4 V4n N4m ( Hi4n)	235.4	235.4	HM
85	Nguy4n Th4n	408.3	408.3	L
86	Nguy4n Ti4n Thu	270.8	270.8	HM
87	Nguy4n Ti4n Thu	135.3	135.3	HM
88	Nguy4n Ti4n Thu	419.2	419.2	HM
89	Nguy4n Ti4n Thu	282.0	282.0	HM
90	D44ng Ti4n Quy4n	44.4	44.4	HM
91	D44ng Ti4n Quy4n	318.2	318.2	HM

92	Nguyễn Huy B(ư)	442.3	442.3	L
93	Nguyễn Văn Ng	223.7	223.7	L
94	Chu Văn Tuấn (Quy)	547.3	547.3	L
95	D Ếng Ti	520.0	520.0	L
96	Nguyễn Ti Ho	434.3	434.3	L
97	D Ếng Ti b(ệ)(Hoa)	637.8	637.8	L
98	Nguyễn Huy Thi (Th)	304.2	304.2	HM
99	Nguyễn Ti Ho	346.7	346.7	L
100	D Ếng Ti D(ệ)(Hoa)	328.9	328.9	L
101	Nguyễn Huy Quang	281.2	281.2	L
102	D Ếng Ti Ch	188.4	188.4	L
103	Nguyễn Huy Th	228.1	228.1	L
104	Nguyễn Th	608.4	608.4	L
105	Nguyễn Th	4,439.7	4,439.7	HM
106	Nguyễn B ệh Nghi	312.1	312.1	L
107	Chu Văn To	193.2	193.2	L
108	D Ếng Ti Ch	202.1	202.1	L
109	Bàì Xu°n Th°ch (V ệ)	667.3	667.3	L
110	Nguyễn H ệ V°n	404.1	404.1	L
111	Chu Văn H	142.7	142.7	L
112	Nguyễn B ệh T(-)	806.4	806.4	L
113	Nguyễn Ti To	243.0	243.0	L
114	Tr Ếng C×ng Qu ệh	347.1	347.1	L
115	Nguyễn Văn Tr (Dung)	367.7	367.7	L
116	Tr Ếng H ệ Cung	2,620.5	2,620.5	HM
117	Bàì Xu°n Th°ch (V ệ)	462.5	462.5	L
118	Nguyễn Th ệ Ho	259.5	259.5	L
119	D Ếng Ti b ệg	772.3	772.3	L
120	Nguyễn Ti To	929.9	929.9	*
121	Phàng Văn S(ư)	287.4	287.4	L
122	Ph ệ Th ệ hu ( L ệ)	474.5	474.5	L
123	Bàì Xu°n Th°ch (V ệ)	161.3	161.3	L
124	Ph ệ Th ệ S(ệ)	166.5	166.5	L
125	b ệg Th ệ	341.9	341.9	L
126	Nguyễn Th ệ i	178.2	178.2	L
127	b ệg Th ệ	287.2	287.2	L
128	Nguyễn Ti D ệg (Nh ệ)	383.3	383.3	
129	Nguyễn Văn Thanh	15,398.8	15,398.8	R
130	Nguyễn Ti D ệg	1,944.0	1,944.0	*
131	Nguyễn Ti To	898.0	898.0	L
132	Nguyễn Ti To	181.6	181.6	L
133	Nguyễn Ti D ệg (Nh ệ)	1,563.3	1,563.3	*
134	Nguyễn Ti To	774.8	774.8	V
135	Nguyễn Ti To	508.3	508.3	HM
136	Chu Văn To	9,039.5	9,039.5	R
137	Tr Ếng C×ng An (c ệ) Ng.V.Thanh (M)	6,173.5	6,173.5	R
138	Chu Văn S ệ	33,225.4	33,225.4	R
139	Nguyễn B ệh C ệh	885.3	885.3	L

TT	Họ và tên (chữ Hán)	Điểm tổng
1	Bà Nguyễn Thị Quý	470.9
2	Bà Nguyễn Minh Hiền	275.7
3	Bà Nguyễn Thị Hằng	222.4
4	Bà Nguyễn Thị Hương	170.6
5	Bà Nguyễn Thị Ngọc	194.4
6	Hàng Thị Ngọc (con Bà Nguyễn Thị Ngọc)	339.6
7	Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	351.4
8	Nguyễn Thị Ngọc (con Nguyễn Thị Ngọc)	312.4
9	Nguyễn Thị Ngọc (con Nguyễn Thị Ngọc)	690.2
10	Nguyễn Thị Ngọc - 1927	271.6
11	Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	488.6
12	Nguyễn Thị Ngọc (con Nguyễn Thị Ngọc)	236.6
13	Trần Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	111.4
14	Trần Thị Ngọc (con Nguyễn Thị Ngọc)	255.3
15	Trần Thị Ngọc (con Nguyễn Thị Ngọc)	427.5
16	Bà Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	260.0
17	Nguyễn Thị Ngọc	240.0
18	Nguyễn Thị Ngọc (con Bà Nguyễn Thị Ngọc)	238.7
19	Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	212.5
20	Trần Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	450.3
21	Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	917.9
22	Bà Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	444.5
23	Bà Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	136.7
24	Bà Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	176.7
25	Văn Thị Ngọc (con Nguyễn Thị Ngọc)	512.8
26	Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	911.3
27	Hàng Thị Ngọc (con Trần Thị Ngọc)	127.3
28	Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	516.8
29	Bà Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	613.0
30	Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	47.4
31	Hàng Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	619.4
32	Bà Nguyễn Thị Ngọc - Hàng Thị Ngọc	177.8
33	Nguyễn Thị Ngọc (con Nguyễn Thị Ngọc)	846.5





82	Nguyễn Văn An - b̄o Th̄anh	144.3
83	Ng× Văn Ch̄c (1945)	1,496.4
84	Ng× Văn Th̄t - Nguyễn Th̄đ	444.8
85	Nguyễn Th̄nh° n (1965) ch̄hg l̄ Ng× Văn Ph̄ (Y² ch̄)	2,136.5
86	Qūch b̄nh N, n - Ng× Th̄đ	2,434.2
87	Ng× Văn Th̄ng (1964)	2,329.8
88	T̄ng H̄ S̄ (1952)	1,348.1
89	Ng× Gia N̄ng (1944) (GCN: Ng× Văn N̄ng)	2,524.9
90	T̄ng H̄ Thu (1959)	104.7
91	Ng× Văn Lai - Hōng Th̄đ	567.0
92	Ng× b̄đ Bang - Nguyễn Th̄đ	668.4
93	L, Th̄đ (1965) Ch̄hg Ng× Văn Nghi	1,519.5
94	Tr̄h b̄đ Gia (1962)	1,756.3
95	Nguyễn Văn Sinh (1960)	1,398.7
96	Ng× Văn Gia - V̄ng Th̄đ, n	487.6
97	Ng× Văn Ng² i (1930)	1,687.5
98	Ng× Văn Th̄n (1955)	1,277.2
99	Khūt Duy C̄ (1955)	257.2
100	Ng× b̄đ Bang - Nguyễn Th̄đ	111.2
101	Ng× Th̄đ̄hg- (1931)	353.0
102	Ng× Th̄đuy-1971	42.1
103	Ng× Văn Th̄t - Nguyễn Th̄đ	501.1
104	Ng× Gia N̄ng (1944) (GCN Ng× Văn N̄ng)	303.9
105	b̄o Xu° n N, - T̄Th̄đghi	77.1
106	T̄ng Th̄đ̄ng (1961)	733.7
107	UBND x² B̄nh Y, n (Th̄n Th̄đ B̄nh)	19,589.8
108	T̄ng H̄ S̄ (1952)	266.1
109	Ng× Văn Tuy (1965)	144.4
110	Ng× b̄đ Bang	296.9
111	UBND x² B̄nh Y, n	6,361.4
112	Qūch b̄nh N, n - Ng× Th̄đ	82.6
113	Nguyễn Th̄đ̄ (1955)	1,261.7
114	Ng× Văn S̄đ - Nguyễn Th̄đ hình	499.4
115	Tr̄h b̄đ Ch̄t (1972)	226.1
116	Ng× Văn Th̄đ - Nguyễn Th̄đ̄	580.2
117	Ng× Văn T̄ng (1975)	646.2
118	Nguyễn Xu° n D̄đ (1950)	766.5
119	Ng× b̄đ L° n - Nguyễn Th̄đ̄	1,863.1
120	Tr̄h b̄đ T̄đ - Nguyễn Th̄đ	540.0
121	Ng× Văn Xūt (1960)	1,015.4
122	Nguyễn Tīng Quang (1966) (GCN: Nguyễn Văn C̄đđ)	85.7
123	Ng× Th̄đ̄ (1938) (Ch̄hg Qūch b̄nh Th̄đ̄ - Y² ch̄)	1,310.6
124	Tr̄h b̄đ Li, n (1957)	2,942.0
125	V̄ng Th̄đ̄đ (1965) (GCN: V̄ng Th̄đ̄đ)	248.1
126	Ng× Văn T̄đ (1940)	613.1
127	Ng× Th̄đ̄đ (1942) (Ch̄hg Ng× Văn b̄đ)	1,533.7
128	UBND x² B̄nh Y, n	5,900.4
129	b̄o Xu° n Kh̄đđ - Nguyễn Th̄đ̄đ	74.2



178	Nguyễn b ỉnh Hàng	1,286.7
179	b(ẽ) ỉn H(ũ)	479.2
180	Nguyễn b ỉnh Xoan (1960)	518.0
181	Nguyễn b ỉnh B ỉ (1972)	513.8
182	Nguyễn Th ỉ - 1945	342.0
183	Phan V ỉn To ỉn (1990) m ỉ Phan Th ỉ ỉ	422.5
184	Nguyễn V ỉn L ỉng	2,059.3
185	Ki ỉ Th ỉ ỉ, n (1944)	364.9
186	Ho ỉng Qu ỉ Tr ỉ (1933)	202.1
187	Nguyễn b ỉnh Thao (1957)	855.5
188	b(ẽ) ỉn M ỉi (1963)	557.7
189	Ho ỉng V ỉn T ỉ (1934)	306.6
190	Tr ỉ V ỉn To ỉn - L ỉ, Th ỉ h ỉnh	464.1
191	Nguyễn Th ỉ h ỉnh (1964)	96.5
192	Nguyễn V ỉn An (1932)	824.0
193	Nguyễn b ỉnh T ỉm - Ng ỉ Th ỉ ỉ m	744.5
194	Nguyễn b ỉnh Ng ỉn (1914)	532.5
195	B ỉ Th ỉ ỉ (1942)	305.3
196	Nguyễn Th ỉ ỉn (1956)	246.4
197	b(ẽ) Th ỉ ỉ (1930)	582.8
198	Nguyễn b ỉnh Th ỉ (1979) M ỉ Nguyễn Th ỉ ỉ	536.0
199	Nguyễn Th ỉ ỉ, n (1963) Ho ỉng V ỉn D ỉ ỉ	536.8
200	Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ (1963)	400.0
201	Ho ỉng V ỉn Th ỉ ỉ (1933)	246.6
202	b(ẽ) ỉn L ỉp - Nguyễn Th ỉ ỉ y	440.3
203	Ho ỉng V ỉn Long - Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ	464.0
204	Nguyễn V ỉn Ng ỉ ỉ - Ng ỉ Th ỉ ỉ ỉ	381.9
205	Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ (1936)	483.6
206	Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ (1966) (Ho ỉng V ỉn Ph ỉ)	373.3
207	Ho ỉng V ỉn Th ỉ ỉ (1971)	396.6
208	Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ (1977) M ỉ Ho ỉng Th ỉ ỉ M ỉi	765.5
209	Nguyễn V ỉn S ỉ (1959)	617.4
210	Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ (1933)	1,165.4
211	Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ (1962) Ch ỉ ỉ Tr ỉ V ỉn T ỉ ỉ	247.5
212	Tr ỉ Th ỉ ỉ ỉ (1932)	1,041.7
213	Ho ỉng Th ỉ ỉ ỉ (1958)	501.9
214	L ỉ, Th ỉ ỉ (1965)	270.6
215	Ng ỉ Th ỉ ỉ ỉ (1964)	440.9
216	Qu ỉ b ỉnh Cam	308.0
217	Qu ỉ b ỉnh Cam - V ỉ ỉ Th ỉ ỉ ỉ	256.2
218	Qu ỉ Th ỉ ỉ ỉ (1950)	200.0
219	Ng ỉ b ỉ L ỉn - Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ	940.6
220	Cao Thanh Xu ỉn (1951)	293.0
221	Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ (1937) (Ch ỉ ỉ T ỉng H ỉ ỉ Ninh)	1,653.3
222	Qu ỉ Th ỉ ỉ ỉ - Ph ỉm V ỉn T ỉ ỉ	155.6
223	Ng ỉ Th ỉ ỉ ỉ (1940)	296.6
224	b ỉ Xu ỉn h ỉng - Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ	260.9
225	Tr ỉ b ỉ S ỉ - Nguyễn Th ỉ ỉ ỉ	1,162.7

226	Tr- h b(0)k Tw- Nguy0n Th0h	276.7
227	Ngx V4n Gia - V 00ng Th0i, n	846.1
228	Ngx V4n Th0t - Nguy0n Th00ng	1,059.7
229	Ngx V4n Vui - Ho ng Th0h0y	98.8
230	NGx b(0)k Vi, n - Nguy0n Th0i 0hg	177.6
231	T4ng H(0)k H <sup>-</sup> - Nguy0n Th0h0c	871.4
232	Ngx b(0)k La - Ho ng Th0Maa	193.1
233	b <sup>-</sup> o Xu° n Quw- Tr- h Th0h0	279.0
234	Khu0t Duy C0 - Ki0 Th0h0	304.3
235	Ngx Gia L0p (1953)	480.1
236	Ngx Nh0k L 00ng - b <sup>-</sup> o Th0i 0hg	360.6
237	Ngx Th0k 0t (1937)	226.4
238	Ngx V4n Th0n - Nguy0n Th0u° n	340.5
239	Ngx V4n Th0ng - Ki0 Th00p	74.0
240	T4ng H(0)k S 0n - Khu0t Th0Phong	226.2
241	Nguy0n Xu° n D00 (1953)	328.3
242	Qu0ch b 0h Lu - Ph0ng Th0(0)g	1,892.8
243	Ngx V4n Ng 0ch - Nguy0n Th0hanh	510.2
244	Nguy0n Th0a (B0Nguy0n V4n T(0)g)	271.6
245	Ngx Gia N4ng - Tr0h th0xi	560.6
246	T4ng H(0)k M <sup>2</sup> o (Tr 0hg c°y tr, n Y0t c0ng)	-
247	Khu0t Duy To° n - b(0)Th0i 00ng	512.0
248	Tr- h b(0)k Ch0t - H <sup>-</sup> Th0° n	310.7
249	Qu0ch b 0h Thu0n - Ph° Th0an	239.0
250	Tr- h b(0)k H0ng - Ngx Th0loa	918.1
251	Qu0ch b 0h Thu0n - Ph° Th0an	227.6
252	Ngx V4n Gia - V 00ng Th0i, n	347.6
253	V 00ng Th0°nh (Ch 0hg Ngx V4n T°nh)	246.2
254	Ngx Th0uy0 (1971)	493.4
255	Qu0ch Th0i 00ng (1958)	540.5
256	Ngx Ng0 Thanh - Ngx Th0h0m	100.1
257	Ngx V4n Xu0t (1960)	94.6
258	b <sup>-</sup> o Xu° n Tr0hg - Nguy0n Th0hoan	709.2
259	Nguy0n Th0h0 (1956)	738.5
260	b(0)V4n L 00ng (1967)	46.3
261	b(0)V4n Ngh° - Nguy0n Th0i, n	304.0
262	Nguy0n Th0h0 (1949)	357.9
263	Nguy0n b 0h C(0) (1942)	1,524.3
264	Nguy0n Th0h0 (1949)	273.5
265	Nguy0n Th0(0) (1934)	753.3
266	b <sup>-</sup> o Xu° n Tu0m - b(0)Th0i0n	253.3
267	Ngx V4n Th0 - Nguy0n Th00c	898.9
268	Nguy0n Th00ng - Nguy0n V4n Thu	298.0
269	Ngx V4n Gi(0)- b <sup>-</sup> o Th0i, n	497.1
270	Nguy0n V4n Sinh - Ngx Th0k 0t	309.8
271	Nguy0n Ti0 Quang - Ngx Th0huy0n	441.6
272	Tr- h b(0)k Ti0p - Ngx Th0°nh	1,737.7
273	Tr- h V4n C n (1944)	1,341.7

274	Ho ng Th	194.3
275	Nguy Vn Thu (1963)	276.0
276	Phan Minh Thu - b(Th)	63.4
277	Ho ng Vn Thng - Nguy Th	489.2
278	UBND x <sup>2</sup> B h Y, n	5,765.9
279	Ngx Vn S Tn - Tr Th	286.3
280	Ngx Vn T T - Nguy Th	152.5
281	b Xu n Thng - Ngx Th goan	599.1
282	Ngx Gia L T - Nguy Th M <sup>2</sup> o	2,410.1
283	b(Vn Chung - b Th i	294.8
284	Nguy Vn D n - Nguy Th	490.1
285	Nguy Th i (1945)	646.6
286	Bai Th h i (1957)	1,103.6
287	C T Th i, n (Ch hng Nguy Vn Vui)	1,291.0
288	b Xu n Chi - bnh Th n	1,456.2
289	Ngx Vn Chc - Ngx Th y	2,299.6
290	b Xu n Lu (1936)	1,689.3
291	Ph Th h (1953)	445.9
292	Tr b (D ng - Nguy Th i)	967.9
293	Tng H M - Nguy Th h n	30.0
294	Nguy Vn An - b Th hanh	1,030.5
295	Tr b (V y - Ngx Th n	161.1
296	Tr b (V y - Ngx Th n	278.6
297	Ngx Vn Ng <sup>2</sup> i (1930)	347.1
298	Qu Th i Tng (1958)	53.7
299	b Th i (1922)	347.0
300	Nguy Xu n Bai - Nguy Th h	177.0
301	b Xu n Thanh - Phng Th i	200.1
302	Tr b (b T - Ngx Th Qu	3,633.3
303	b Xu n Khng - Nguy Th	1,112.8
304	b Xu n Khng (Nb UQ: b Th i Tng Th)	294.4
305	b Xu n Khng - Nguy Th	149.6
306	Nguy Th h	892.4
307	Nguy Th Lay (ch hng b(Vn Tn)	662.4
308	b(Vn H hng - Nguy Th	792.3
309	b Th ghi (Ch hng Nguy Vn Dung)	1,333.5
310	Nguy Vn Vinh - Nguy Th	617.9
311	V Th i - b(Vn Hi	501.2
312	Nguy Vn T h - b Th inh	877.3
313	Nguy Vn Vinh - Nguy Th	275.2
314	b Th ghi (Ch hng Nguy Vn Dung)	120.0
315	b Xu n S (E) - Nguy Th an	294.4
316	Qu Th b h Hng (1963)	949.1
317	Nguy b h S - Nguy Th h	1,044.7
318	Ho ng Vn L - b Th Minh	748.6
319	b Th i (1950)	411.0
320	Nguy Th h (1940)	410.3
321	Nguy b (M) (1948)	1,253.7

322	Nguyễn Văn T. - b(đ)Thị Hài	211.0
323	Quách b. h. Ngh. - T. Th. Mai	191.9
324	Nguyễn Thị C. (1955)	13.0
325	Nguyễn Thị H. (1965)	393.3
326	Nguyễn Xuân Bài - Nguyễn Thị H.	648.0
327	b. Xuân Kh. - Nguyễn Thị C.	150.4
328	Khuất Duy Chi (1942)	294.4
329	Ng. Thị C. - b. Xuân Na	772.9
330	Tr. Văn Quy. (1948)	1,237.1
331	H. ng. Th. u. (ch. h. Nguyễn Văn Thi.)	120.0
332	V. ng. Th. h. (1960)	383.6
333	Nguyễn Văn C. ng. - Tr. h. Th. C.	119.6
334	T. ng. Th. x. ng. (1961)	360.0
335	Nguyễn Thị H. (1965)	315.5
336	Tr. h. b. V. y. - Ng. Th. n	199.7
337	T. ng. Th. x. ng. (1961)	306.0
338	Nguyễn Văn Sinh - Ng. Th. t.	758.7
339	H. ng. Văn T. i	4,100.2
340	Quách b. h. Cam - V. ng. Th. h.	567.8
341	Nguyễn Thị Kim Y. - Nguyễn Xuân S. n	927.3
342	Nguyễn Thị H. (1962)	595.1
343	Tr. h. b. C. h. - Nguyễn Thị M. n	778.6
344	L. Tr. ng. S. n - b. ng. B. ch. V. n	634.5
345	Tr. h. Vi. H. ng. - H. ng. Anh	1,383.6
346	Ng. Văn S. u. - Nguyễn Thị h.	1,788.9
347	Nguyễn Thị G. u. - K. i. Văn Lan	1,887.3
348	Tr. h. b. Ng. u. - Nguyễn Thị u. y.	240.8
349	L. Th. h. - Nguyễn Văn T. i	318.3
350	b(đ)Th. he - L. (đ) Minh T. i	729.5
351	Nguyễn Văn Vinh - Nguyễn Th. (đ)	223.9
352	Nguyễn Th. B. (1959)	1,186.6
353	Nguyễn Th. h. u. y. n. (ch. h. Tr. h. Văn S. (đ))	343.6
354	Nguyễn Th. h. h. u. y. n. (ch. h. Tr. h. Văn S. (đ))	1,017.6
355	H. ng. C. x. ng. Phong - Tr. h. Th. an	937.4
356	b(đ) Văn C. (đ) - V. ng. Th. h.	308.9
357	Nguyễn Th. o. an (ch. h. H. ng. Văn Ph. B.)	480.0
358	Nguyễn Th. (đ) (1934)	640.4
359	Quách b. h. H. h. - Ng. Th. Dung	478.9
360	Tr. h. b. Y. n. - Nguyễn Th. o. an	1,898.4
361	Nguyễn Th. h. n. (1957)	395.4
362	Nguyễn Văn Kh. ch. - Chu Th. h.	555.1
363	Nguyễn Th. (đ) - Phan Ng. u. Th. u.	364.3
364	Khuất Duy C. - K. i. Th. h.	1,971.1
365	Ng. Th. ai - Nguyễn Qu. M. n	431.3
366	b. Xuân Kh. (Nb. UQ: b. Th. ng. Th. h.)	150.4
367	Nguyễn Văn C. (đ) - Ng. Th. Ngh. đ.	715.2
368	Tr. h. b. C. h. - Nguyễn Th. M. n	130.0
369	Quách b. h. Cam - V. ng. Th. h.	144.0

370	Quêch b'nh H'ng - Ngx ThĐung	160.0
371	Ngx Gia N'ng - Tr'nh ThĐxI	214.0
372	Quêch b'nh N, n - Ngx ThĐ(đ)	161.3
373	b' o Xu' n Ng'đ - V'Đng ThĐ' n	570.0
374	Quêch b'nh Lu - Phàng ThĐ' Đ'ng	25.0
375	Ngx V'Ch Gia - V'Đng ThĐ' n	160.0
376	V'Đng ThĐ'nh (1935)	85.0
377	L, ThĐ' h' h' h' h'	287.0
378	V' b' (đ) Thàng - Nguy' Minh H'	635.1
379	V' b' (đ) Tu' n - Nguy' ThĐ' B	537.8
380	Ki' V'Ch Tr'ng - Nguy' ThĐ' Bc	2,026.6
381	Bài V'Ch Son - Ho' ng ThĐ' Đ'ng	451.6
382	Nguy' V'Ch Tu' n - Tr' h' ThĐ' hu	287.0
383	L(đ) ThĐ' Đ'ng (1974)	468.3
384	V' Ng'đ Tr'Đ'ng	1,062.1
385	L(đ) M'nh H' (1981)	535.7
386	V' M'nh Hàng - L, ThĐ' an H'Đ'ng	944.2
387	Bài V'Ch S' n - Tr' h' ThĐ' h' y Nga	622.1
388	L, V'Ch Lu' n - b' (đ) ThĐ' hanh	579.7
389	b' h'ng ThĐ' h'ng (1971)	1,738.6
390	TR' h' b' (đ) Hàng - Nguy' ThĐ' n	180.0
391	Nguy' Quang Đ'Đ'ng - Nguy' Ng'đ Dung	315.0
392	Ngx ThĐ' o' n (1945)	194.1
393	Nguy' Ti'nh Quang - Ngx ThĐ' h' y	728.9
394	Nguy' Tr' h'ng Kh'nh - Nguy' ThĐ' ch H'	2,012.6
395	Tr' h' b' (đ) Y, n - Nguy' ThĐ' oan	636.0
396	Nguy' ThĐ' n' (ch' h'g V' Tr' h'ng Quy' n)	486.8
397	Quêch b'nh H' h'g - Ngx ThĐung	993.1
398	Tr' h' b' (đ) Li, n - L, ThĐ' o' n	424.0
399	Ngx b' (đ) L' n - Nguy' ThĐ' u	490.0
400	T'ng ThĐ' h' h' (1950)	424.0
401	Ngx V'Ch Th' n - Nguy' THĐ' u' n	552.8
402	Quêch b'nh Cam - V'Đng ThĐ' h' y	424.0
403	Ngx b' (đ) T' (đ) - Ho' ng Thi Qu' y	636.0
404	Ngx ThĐ' h' (đ) (1940)	212.0
405	Ngx ThĐ' y' m - Ngx V'Ch b' h'	1,204.2
406	Quêch ThĐ' Đ'ng (1958)	1,477.1
407	Tr' h' b' (đ) Tw - Nguy' THĐ' h' t	469.2
408	Nguy' ThĐ' an (1957)	449.3
409	T'ng H' h' M'đ - Nguy' ThĐ' h' n	424.0
410	Nguy' Xu' n Bài - Nguy' ThĐ' h' h'	424.0
411	V'Đng ThĐ'nh (ch' ng Ngx V'Ch T'nh)	624.0
412	L, ThĐ' w (ch' h'g Ngx V'Ch Nghi)	848.0
413	Tr' h' b' (đ) C'nh - Nguy' ThĐ' Mi, n	430.8
414	Ngx Gia L' p - Nguy' ThĐ' M' o	900.7
415	Ngx ThĐ' Đ' a - L, Xu' n Hàng	424.0
416	Tr' h' b' (đ) V' y - Ngx ThĐ' n	159.0
417	Ngx V'Ch Ch' Bc - Ngx ThĐ' y	848.0





466	Nguyễn Ngọc Phấn	588.3
467	Nguyễn Xuân Đức - 1953	1,070.4
468	Khuất Duy Cường - Kiên Thành	455.5
469	Ng× Thành - 1942	1,274.9
470	Trần Bình Liên - L, Thành	188.0
471	Ng× Thành - L, Xuân Hàng	294.4
472	Nguyễn Văn Hòa - L, Thành	668.4
473	Quách Thành - Phạm Văn Tiến	112.2
474	Ng× Thành - Nguyễn Quang Minh	147.2
475	Nguyễn Thành 1940	147.2
476	Vấn Thành (Chợ Ng× Văn Tiến - Y <sup>2</sup> ch)	749.3
477	Tùng Hoàng - Nguyễn Thành	322.7
478	Quách Bình Lu - Phòng Thành	337.2
479	Vấn Thành (Chợ Ng× Văn Tiến - Y <sup>2</sup> ch)	495.0
480	Bồ Thành - Khuất Duy Thành	647.0
481	Ng× Thành - 1931	943.2
482	Bồ Xuân Sơn - Nguyễn Thành	2,714.4
483	Ng× Thành (1940)	386.2
484	Nguyễn Thành (1932)	558.0
485	Hồng Thành (1963)	400.0
486	Nguyễn Văn Ninh - Nguyễn Thành	3,026.5
487	Nguyễn Bình Kiên - Nguyễn Thành, n	1,454.4
488	Nguyễn Bình Thành - Bình Thành	1,696.7
489	L, Văn Cường - Nguyễn Thành	534.6
490	Nguyễn Văn Nguyễn, n - Hồng Thành	573.3
491	Ng× Văn Qu - Bình Thành	190.4
492	Nguyễn Bình Nghi (1947)	694.6
493	Nguyễn Bình Cường - (1942)	1,018.3
494	Quách Thành - 1950	424.0
495	Nguyễn Bình (1947)	747.5
496	Trần Thành (1952)	118.4
497	Nguyễn Văn An - (M× Ng× Thành)	308.0
498	Trần Bình Cường - Nguyễn Thành, n	163.9
499	Tùng Hoàng Thu - Trần Thành Mai	658.3
500	Nguyễn Thành - Nguyễn Hoàng Trung	540.0
501	Bồ Quang Sơn - H Tuy Mai	647.9
502	Ng× Văn L - Nguyễn Thành	294.7
503	Ng× Văn L - Ng× Thành	326.5
504	Trần Bình Gia - Bồ Thành, n	1,841.4
505	Trần Bình Ch - Nguyễn Thành (Y <sup>2</sup> cEQb THb)	280.0
506	Ng× Văn Bình - TTT Thành (Y <sup>2</sup> cEQb THb)	369.0
507	Ng× Bình Bang - Nguyễn Thành	217.0
508	Trần Bình Thành - Bình Thành	498.4
509	Ng× Văn L - TTT Thành	288.2
510	Ng× Thành	174.1
511	Nguyễn Tiến Dũng - Nguyễn Thành Loan	1,613.4
512	Trần Bình Hng - Bình Thành	3,155.7
513	Quách Bình Lu - Phòng Thành	45.5

514	Tr- h b(0k Ch- - Nguy0n Th d c	424.0
515	Ngx Th k o- n - 1945	526.0
516	b inh Qu, jnh Giang - 1986	190.1
517	b(2)V4n Xu tt- Ngx Th oia	442.3
518	Tr- h V4n b th- Nguy0n Th d h, u	1,782.3
519	Tr- h b(0k Tio p- Ngx Th k nh	813.7
520	Nguy0n Th d Nga - 1966	57.7
521	Ngx Th k t(Ch h g l Qu ch b nh Th th- y <sup>2</sup> ch s)	584.8
522	Tr- h b(0k Hng - b(2)Th d ang	228.8
523	Nguy0n Th d u <sup>o</sup> n Th ly - 1969	154.2
524	Nguy0n Th d m (con trai Nguy0n V4n H n)	1,254.0
525	Nguy0n V4n Quy s- b(2)H d uy, n	578.3
526	b(2)V4n M ai (b- Nguy0n Th d w- y <sup>2</sup> ch s)	403.9
527	Nguy0n Th d n (1934)	815.7
528	Nguy0n H ng S n- Khu tt TH d h th	837.4
529	Nguy0n V4n An - b o Th d hanh	765.8
530	Nguy0n V4n Chi - 1926	384.0
531	Tr- h b(0k Ch- - Nguy0n Th d c	2,913.4
532	Nguy0n Kim T(oi)- Tr t t ng Th d uy s	1,419.9
533	Tr- h Th d hanh (nh l chuy s nh t t ng t(2)xng b(2)V4n C th g)	351.4
534	Ng V4n Thao - Ng Th d h g V <sup>o</sup> n (nh l cho t ng t(2)Nguy0n V4n T d h)	430.0
535	Nguy0n Kh d Ph t t ng - Ph m Th d h st (Nb UQ: Nguy0n Kh d B nh)	726.6
536	Tr- h b(0k b(2)ng - Tr- h Th d,	371.8
537	Nguy0n Th d an - 1957	526.4
538	b(2)C anh - Nguy0n Th d h th (chuy s nh t t ng t(2)b- Nguy0n Th d i s)	395.8
539	Tr t t ng Th d hanh B nh (nh l chuy s nh t t ng t(2)xng b(2)V4n Th nh)	352.1
540	Nguy0n V4n Th d ng - Nguy0n TH d h n	863.7
541	b(2)Th d ch V <sup>o</sup> n (1960) (Nh l chuy s nh t t ng t(2)b- Ngx Th d h g)	633.0
542	Nguy0n Nguy0t Nh <sup>2</sup> - Ph m T <sup>o</sup> n (chuy s nh t t ng t(2)xng Tr- h b(0k Li, n)	567.8
543	Nguy0n Th d h n - T yng H th M t (chuy s nh t t ng t(2)xng Ng Xu <sup>o</sup> n D h)	2,650.2
544	Nguy0n Th d h n (1960) (nh l chuy s nh t t ng t(2)xng Nguy0n Xu <sup>o</sup> n D h)	1,231.4
545	b(2)b(0k H l - 1969 (chuy s nh t t ng t(2)xng Khu tt Duy Chi)	583.1
546	Tr- h Anh Tu tt- Nguy0n L, Thu H (chuy s nh t t ng t(2)b- Ngx Th d l n)	831.8
547	Ngx V4n L t- T t Th k c	96.0
548	T yng H th Thu - Tr- h Th d Mai c s(-)Yi s ch th ngu h g t t y tt	424.0
549	T yng H th M <sup>2</sup> o - Ngx Th d l n (Nh l chuy s nh t t ng t(2)xng Ngx V4n S n)	31.0
550	Tr- h V4n b th- Nguy0n Th d h, u (Nh l cho t ng t(2)b t xng Tr- h b(0k B a)	61.6
551	Ng V4n b(0k- Ng Th d h uy s (nh l cho t ng t(2)xng Nguy0n V4n Hu o)	396.0
552	Ng Th d h nh - Nguy0n V4n To n (chuy s nh t t ng t(2)xng Tr- h V4n S t)	355.4
553	Nguy0n V4n D - Nguy0n Th k o- n (chuy s nh t t ng t(2)b- Nguy0n Th d i s)	703.2
554	Ng V4n To n- Ng Th d h nh (chuy s nh t t ng t(2)xng Nguy0n b nh Ti s)	753.4
555	Ho ng V4n Phong - Nguy0n Th d t t (cho t ng t(2)b t ng Nguy0n b nh Ch n)	102.6
556	Nguy0n b nh Th th- 1988 (nh l chuy s nh t t ng t(2)xng Nguy0n V4n Hu o)	451.2
557	Nguy0n Th d h g- 1958 (Nh l cho t ng t(2)b t ng Nguy0n V4n Hu o)	361.0
558	Tr- h Tu tt Anh - Ng Ho ng Th t (chuy s nh t t ng t(2)b- Ho ng TH d l u o)	727.9
559	Nguy0n Th d l ng (nh l chuy s nh t t ng t(2)xng Ho ng V4n Th yng)	1,099.4
560	Ng Th nh Chung- Nguy0n Th d i s (chuy s nh t t ng t(2)xng Tr- h v4n S t)	419.7
561	Tr- h b(0k Ch- - Nguy0n Th d c (nh l cho t ng t(2)b t ng Tr- h b(0k L t)	5.0

562	Nguyễn Thị Thanh - Thanh H (tên thật, n. YTCX)	1,547.8
563	Võ Quang Anh (chuyển nh. t. x. Ng. V. B. h.)	139.2
564	Trần Anh Tuấn - Nguyễn L, Thu H (chuyển nh. t. x. b. Thanh T. x.)	182.2
565	Nguyễn Thị Hoa (m. Nguyễn Thị H. - Y. ch.)	147.2
566	Ng. V. S. T. - Trần T. H. T.	403.5
567	Nguyễn Ngọc B. - b. t. h. n. (k. y. theo h. l. s. q. l.)	3,038.4
568	Ng. V. X. T. - (1960)	804.6
569	Nguyễn B. h. L. - V. t. h. n. (k. y. theo h. l. s. q. l.)	502.4
570	H. Thanh 1/4 1967 (C. h. b. V. M.)	608.3
571	Nguyễn V. X. n. (Nh. chuyển nh. t. x. Nguyễn V. H. o.)	222.2
572	Chu X. n. B. h. - 1954 (Nh. chuyển nh. t. x. Nguyễn V. H. o.)	419.3
573	Nguyễn B. h. Chi. (Nh. chuyển nh. t. x. Y. t. x. Trần V. T. h.)	331.7
574	V. H. V. n. - V. D. H. t. h. n. (Nh. chuyển nh. t. x. b. V. H. n.)	472.5
575	Nguyễn V. T. h. n. - 1968 (Nh. chuyển nh. t. x. Nguyễn V. H. o.)	298.6
576	V. T. B. H. (chuyển nh. t. x. b. V. T. o.)	916.1
577	Tr. V. T. h. - Ng. T. h. h.	87.8
578	V. b. l. Lu (chuyển nh. t. x. b. V. T. h. n.)	307.9
579	Ng. B. h. T. m. - Ng. T. h. m. (Nh. chuyển nh. t. x. Ng. V. N. g. d.)	368.8
580	Ph. V. V. Vinh - Nguyễn H. Y. (chuyển nh. t. x. Ng. V. H. o.)	344.4
581	V. Quang Anh (b. V. V. T.) (chuyển nh. t. x. Ng. T. h. M. L.)	322.3
582	Nguyễn Thị Minh Sang (Nh. chuyển nh. t. x. b. o. X. n. S. E.)	50.3
583	Ng. V. T. h. - Bài T. h. T.	330.1
584	Nguyễn V. An - 1933	485.1
585	Nguyễn V. Tuy. - Nguyễn T. h. h. t.	407.1
586	b. V. M. - 1963	1,184.6
587	Tr. V. K. I. - H. Thanh T. o.	209.3
588	Nguyễn B. h. Thao - 1957	292.5
589	H. Thanh T. (Con trai: Nguyễn B. h. T. h.)	325.1
590	L. H. Lan - Ph. Anh Tuấn (chuyển nh. t. x. Nguyễn T. i. S. T.)	2,131.8
591	Nguyễn T. h. - 1954 (Nh. chuyển nh. t. x. Nguyễn V. S. inh.)	225.0
592	Nguyễn T. h. n. Trung - Ph. V. Thi, n. Nga	511.0
593	Ph. X. n. D. - Nguyễn Thanh Chung	198.1
594	Nguyễn V. T. o. n. - H. Thanh T. h. t.	135.8
595	Nguyễn T. D. - L. T. h. t. Giang	934.7
596	Nguyễn T. h. t. - 1969 (Nh. chuyển nh. t. x. Ng. G. L. T.)	225.0
597	Nguyễn V. H. T. - 1963 (Nh. chuyển nh. t. x. Ng. V. N. g.)	225.0
598	Ng. H. T. (t. ) - Ng. T. h. t. (chuyển nh. t. x. Nguyễn V. Q. u.)	1,696.6
599	b. t. h. y. Nga - 1963 (Nh. chuyển nh. t. x. Ng. b. l. La)	225.0
600	b. t. h. B. - 1960 (Nh. chuyển nh. t. x. Ng. V. T. o.)	225.0
601	b. o. X. n. T. h. - Ng. T. h. ngo.	308.7
602	L. V. H. - b. o. T. h. Hoa (Nh. chuyển nh. t. x. b. o. X. n. T. h.)	607.8
603	b. inh C. x. T. L. T. B.	72.8
604	Nguyễn T. h. h. (1974) (Nh. chuyển nh. t. x. b. o. T. h. L.)	450.0
605	L. T. h. - 1969 (Nh. chuyển nh. t. x. Nguyễn V. C. o.)	225.0
606	Ng. V. G. i. - b. o. T. h. i. n	547.4
607	Ng. T. h. M. - 1982 (Nh. cho t. x. b. t. x. Ng. G. L. L.)	574.1
608	Ng. V. H. i. (1974) (chuyển nh. t. x. b. o. X. n. L. L. - b. o. X. n. S. )	2,683.1
609	Ng. T. h. đ. - Nguyễn Trung Quang	254.9

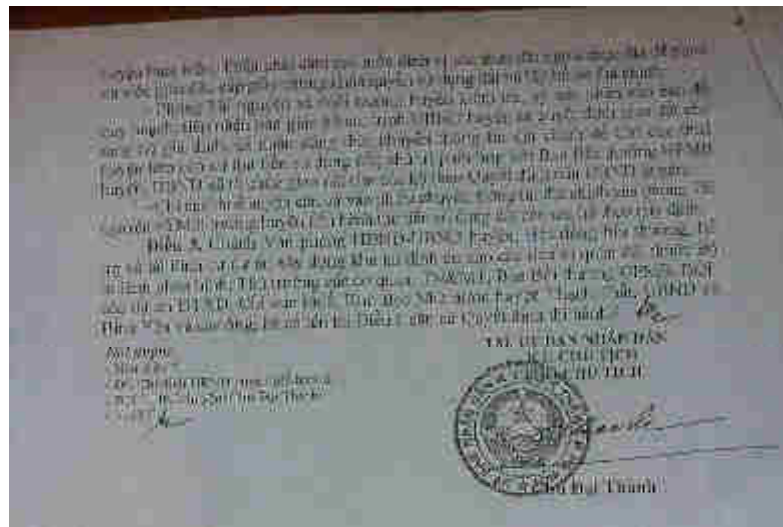
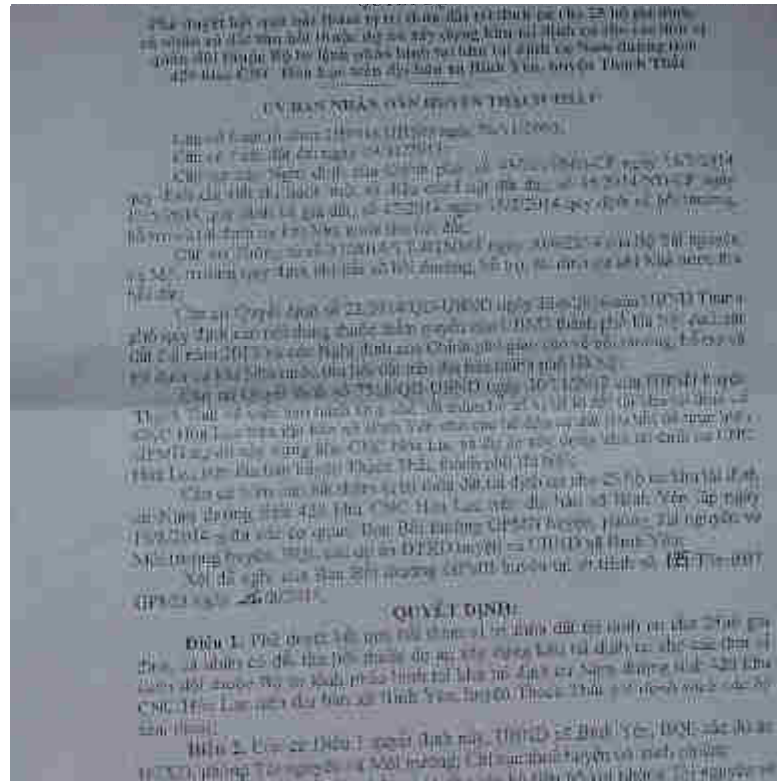
610	Nguyễn Văn T - b o Th đ h đ m	106.8
611	Tr h b (0k) Gia - b o Th đ h j, n	318.0
612	Nguyễn Th đ h 4 ng	708.1
613	b o Xu o n Chi - binh Th đ o n	241.0
614	Ng x V 4 n b o h g - 1938	525.1
615	Tr h b (0k) Y, n - Nguyễn Th đ oan	226.7
616	binh C x ng Minh	36.5
617	b (đ) h đ o nh - Nguyễn Ng 4 B o ch	1,385.1
618	b o Xu o n B 4 nh - Qu 4 ch Th đ 4 t	212.3
619	Ng x V 4 n Ng 2 i - 1930	3,393.6
620	Ho ng Trung Thuy 4 - Ho ng Th đ 4 t 4 ng	33.0
621	Ng x V 4 n Qu 4 h g - 1985	469.8
622	b (đ) V 4 n Th nh - 1964	573.0
623	Nguyễn Th đ an (Con trai: b (đ) Qu u V t 4 ng)	608.6
624	Tr h V 4 n To 4 n - L, Th đ hanh	419.7
625	Tr h V 4 n To 4 h - b 4 ng Th đ 4 t 4 ng	444.9
626	b (đ) V 4 n Toan - Nguyễn Th đ h j, n	329.3
627	Nguyễn V 4 n Hàng - Nguyễn Th đ h 4 y	157.0
628	b (đ) 4 ng Gia - Ph 4 m Th đ a (chuy 4 nh t 4 ng t 4 x) ng Nguyễn V 4 n Ngh 4)	1,206.9
629	b (đ) h đ 4 u	465.8
630	Nguyễn Th đ 4 y - ch o h g b (đ) V 4 n Tu 4 t	548.8
631	b (đ) V 4 n T (4) - Ng x Th đ hu H 4 ng	1,050.3
632	b (đ) V 4 n H o n	212.9
633	Khu 4 t Th đ Duy	198.8
634	Tr h b (0k) b a - Nguyễn Th đ i, n	61.6
635	Ng x V 4 n S 4 n - Tr 4 h Th đ 4 t	556.7
636	binh C x ng Minh	63.5
637	Nguyễn b 4 nh L 4 h	792.7
638	b (đ) h đ 4 n (con trai: Nguyễn b 4 nh T (4) ng)	445.9
639	Nguyễn V 4 n T 4 h - Nguyễn Th đ inh	3,317.4
640	binh Qu 4 h Giang	360.0
641	Nguyễn V 4 n Hu 4 - Nguyễn Th đ h 4 u	992.0
642	Ph 4 m Th đ a (chuy 4 nh t 4 ng t 4 x) Ng V 4 n Hu 4 Nb UQ: b (đ) 4 ng Hanh	1,392.3
643	Ho ng Th đ Hu 4 - 1961	592.6
644	Nguyễn V 4 n Ngh 4 - Ng x Th đ Hu 4	390.0
645	Nguyễn Th đ i 4 n - 1933	200.0
646	b (đ) V 4 n N 4 m - Nguyễn Th đ t 4 ng	1,250.3
647	Ho ng V 4 n Th 4 ng - Nguyễn Th đ 4 h	156.9
648	N x ng Qu 4 t b 4 o p (nh 4 chuy 4 nh t 4 ng t 4 x) ng Tr h b (0k) B 4)	360.0
649	Nguyễn Tr t 4 ng T B (1965) t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng	496.6
650	Nguyễn Th đ Kim Thanh (t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng)	697.7
651	Nguyễn Tr t 4 ng T B - 1965 (t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng)	399.2
652	Ng x Th đ Ng 4 (1966) (t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng)	2,711.9
653	Nguyễn Th đ Kim Thanh (t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng)	757.4
654	Nguyễn Th đ Kim Thanh (t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng)	468.8
655	Nguyễn Th đ Kim Thanh (t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng)	1,014.8
656	Nguyễn Th đ Kim Thanh (t i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng)	641.4
657	Nguyễn Th đ hanh H t 4 ng (1956) T i s 4 h tr, n Y 4 t c x ng	1,313.5

658	Hoàng Thị Hương (1957) (Tổ chức, n YTT c×ng)	319.6
659	Nguyễn Tuấn Dũng (1982) (Tổ chức, n YTT c×ng)	759.8
660	Nguyễn Thị Kim Thanh (1961) (Tổ chức, n YTT c×ng)	180.9
661	Nguyễn Thị Kim Thanh (Tổ chức, n YTT c×ng)	217.3
662	Ng Thị Kim Thanh - 1961 (chuyển nh chức năng) Hoàng Văn Thế (ng)	659.5
663	Nguyễn Thị Anh (1984)	241.6
664	Vũ Thị Cẩm (1957) (Như chuyển nh chức năng) Hoàng Thị Hương	224.7
665	Hoàng Thị Hương (Như chuyển nh chức năng) Hoàng Văn Thế (ng)	916.9
666	Nguyễn Văn Tấn (Như chuyển nh chức năng) Nguyễn Xuân Bài)	1,362.0
667	Ng× Xuân Thị - L, Thị Nga	1,406.8
668	Nguyễn Duy An (Như chuyển nh chức năng) Nguyễn Xuân Bài)	1,193.0
669	Nguyễn Thị Cẩm (Như chuyển nh chức năng) Quốc Bình Cam)	719.4
670	Ph° Văn Việt (Như chuyển nh chức năng) Trần Bình Hàng)	313.8
671	Nguyễn Thị Cẩm (Như chuyển nh chức năng) Quốc Bình Cam)	313.2
672	Nguyễn Trung Hải (chuyển nh chức năng) Ng× Văn Ng²; Ng× Văn Ng³)	1,196.1
673	Nguyễn Xuân Dũng 1950	356.2
674	Ng× Văn Châm - Ng× Thị Mỹ	25.9
675	Ng× Văn L - TTTT	190.9
676	Ng× Văn Giáp - b° Tổ chức, n	461.6
677	b° Xuân Hàng - Ng Thị Hương (chuyển nh chức năng) Nguyễn Văn Tấn)	511.7
678	Trần Bình Nh° - b(Trần) nh	123.1
679	Bình C×ng Thoa - Phòng Thị Mai	384.0
680	Ng× Thị Hoa - b(Trần) Xuân	1,128.0
681	Trần Bình Việt - Bài Thanh Thị)	759.8
682	Quốc Bình Thuận	99.0
683	H·Thị Ngọc (Kia Y theo h·s QuTT)	3,443.9
684	Trần Văn D(Tr) Nguyễn Thị - (Kia Y theo h·s QuTT)	125.8
685	Trần Văn Tr - Ng× Thị Mỹ	998.0
686	Ng× Văn C - Chu Thị Mỹ	424.0
687	Nguyễn Thị Nh° n	424.0
688	Hoàng Anh Thị	1,684.5
689	Nguyễn Thị Mỹ (Nguyễn Thị, u)	395.2
690	b(Anh T - Nguyễn Thị Mỹ	216.0
691	H·Thị Ngọc (Kia Y theo h·s QuTT)	909.7
692	Trần Văn Ng - L, Thị Mỹ	526.5
693	Quốc Thị Thế	86.3
694	b(Trần) H·ng - Nguyễn Thị Mỹ	343.7
695	Nguyễn Văn Nhung - Bài Thị Ngọc	365.7
696	b° Xuân Chi - Bình Thị Mỹ	361.1
697	Vũ Thị Mỹ	507.6
698	Nguyễn Thị Mỹ	507.7
699	b° Văn Trần - Nguyễn Thị Mỹ	254.1
700	b° Tổ chức, n	254.0
701	Ng× Văn Lam - Nguyễn Thị Mỹ	317.0
702	L, Xuân Hàng - Ng× Thị Mỹ	221.2
703	Cm Thị Kim Trâm	154.6
704	L, Xuân Hàng - Ng× Thị Mỹ	100.0
705	Quốc Thị Thế	417.2

706	Ng C×ng Hoan (Kiam Yām theo h·ls Ƨquāh lū)	378.3
707	Ng× Xu°n Thā - L, Thāga (kiam Yām theo h·ls Ƨquāh lū)	917.1
708	Ng× V4n Th×n - Nguyōn Thāu°n	548.1
709	b°o Thā(ū)	248.2
710	Ng× Gia n4ng - Trāh Thāxi	146.4
711	b°o Xu°n Ngā - V Ƨng Thāo°n	246.7
712	Tr-h b(ū) Gia	34.5
713	UBND x² Bāh Y, n	210.3
714	Tr-h Thā(ū)	93.2
715	Nguyōn Thāan	60.1
716	b°o Quā Bā - Nguyōn Thā°ch Phāhng	101.6
717	b°o Xu°n Khāng - Nguyōn Thāu	301.0
718	UBND x² Bāh Y, n	424.8
719	Nguyōn V4n Sinh - Ng× Thā Ƨ	357.3
720	Ng× Thā Ƨ	63.5
721	Ng× V4n Gi(ū)	47.6
722	Ng× V4n Ng² i	63.6
723	Quāch bāh Cam	260.6
724	b°o Xu°n Luā	86.5
725	Ng× V4n S Ƨn	96.0
726	Quāch bāh Hàng	55.6
727	Tr-h b(ū) hng - b(ē) Thāang	848.0
728	Ng× V4n Tuyām	207.8
729	Phām Thā°m - Nguyōn Khā Bāh	87.8
730	Nguyōn V4n Nghā - Ng× Thāuab(ā)ung t°i s Ƨh	-
731	b(ē) V4n H°n	60.0
732	Nguyōn Thā°m - 1962 b(ā)ung t°i s Ƨh	94.9
733	b°o Xu°n N, - T ƧThāghi	593.7
734	Tr-h b(ū) Ch· - Nguyōn Thā Ƨ	404.7
735	b(ē) V4n C(ē)(1957) (MāNguyōn Thāuyām; b° V ƧThāinh - Y² chām)	253.4
736	b(ē) V4n Huāh - Nguyōn Thā°m	172.3
737	Nguyōn Thāu(ch·hg Phām Ngā Khi, n - Y² chām)	450.4
738	Ng× ThāV4m	28.0
739	Ng× Thā°ch	141.1
740	Tr-h b(ū) Gia	198.4
741	Nguyōn V4n C(ū) - Ng× Thāghā	29.5
742	Ng× V4n T Ƨhng	55.8
743	Ng× V4n Th×ng - Kiam Thā Ƨ	23.1
744	Ng× V4n S Ƨn - Trāh Thā Ƨ	220.6
745	Nguyōn ThāHoa	389.5
746	Ng× Xu°n Thāh	137.8
747	UBND x² Bāh Y, n	1,440.2
748	Ng× V4n b·hg - Khuā Thāhā	8.2
749	Tr-h b(ū) Ch·	61.3
750	Ng× V4n Thā	123.1
751	Nguyōn V4n b·hg - Nguyōn ThāDanh	238.7
752	Quāch bāh Nghā - T ƧThāMai	351.9
753	Tr-h b(ū) Li, n	291.2

754	TR- h b(0k Hàng - Ng× ThđHoa	628.0
755	Ng× Gia Lưp	309.0
756	V đđng Thđhđđ	437.0
757	Ng× Vyn H đđđg	435.0
758	b o Xu° n S(L)	420.0
759	b o Xu° n Thanh	432.0
760	Ng× Vyn S đđ	250.0
761	Khuđđ Duy b đđ	137.0
762	TR- h b(0k Thđđ	629.5
763	L, Xu° n Hàng - Ng× ThđđĐa	145.0
	T(đđg c(đđg	527,442.7

## Annex 3: Decision on drawing land plots at the Resettlement Site of 25 AH who lost residential land at the Army Relocation Site





STT	Tên cá thể chủ sở hữu	Địa chỉ thường trú	Số nhà	Số khu phố	Số nhà
1	Nguyễn Văn A	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	10	1	101
2	Trần Văn B	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	12	2	102
3	Phạm Văn C	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	14	3	103
4	Lê Văn D	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	16	4	104
5	Nguyễn Văn E	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	18	5	105
6	Trần Văn F	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	20	6	106
7	Phạm Văn G	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	22	7	107
8	Lê Văn H	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	24	8	108
9	Nguyễn Văn I	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	26	9	109
10	Trần Văn J	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	28	10	110
11	Phạm Văn K	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	30	11	111
12	Lê Văn L	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	32	12	112
13	Nguyễn Văn M	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	34	13	113
14	Trần Văn N	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	36	14	114
15	Phạm Văn O	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	38	15	115
16	Lê Văn P	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	40	16	116
17	Nguyễn Văn Q	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	42	17	117
18	Trần Văn R	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	44	18	118
19	Phạm Văn S	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	46	19	119
20	Lê Văn T	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	48	20	120
21	Nguyễn Văn U	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	50	21	121
22	Trần Văn V	Thị trấn Tân An, huyện Tân An	52	22	122

## Annex 4: Memo on transfer of 51.49 ha to the Artillery Units

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM****Độc lập - Tự do - Hạnh phúc****BIÊN BẢN****Tạm bàn giao một bằng khu đất 52,7ha trên địa bàn xã Bình Yên, Thạch Thất, Hà Nội cho BTĐ Pháo binh để thực hiện dự án xây dựng doanh trại mới**

Thực hiện Quyết định số 6041/QĐ-UBND ngày 10/11/2009 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 52,7ha đất tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thất để giao cho BQL khu CNC Hoà Lạc bố trí tái định cư cho BTLPB xây dựng doanh trại mới cho 2 đơn vị Pháo binh CMKT, Tiểu đoàn 371 thuộc dự án xây dựng Đường ĐHKH & CN Hà Nội.

Hôm nay, vào hồi 10 giờ 00 ngày 03 tháng 02 năm 2015 tại UBND xã Bình Yên huyện Thạch Thất, Hà Nội, UBND huyện Thạch Thất và Ban quản lý Khu CNC Hoà Lạc tiến hành tạm bàn giao một bằng khu đất 52,7ha tại xã Bình Yên cho Bộ Tư lệnh Pháo binh thành phần tham dự gồm có:

**I. BÊN GIAO**

**A. Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án xây dựng khu 199 cho các đơn vị quân đội thuộc bộ tư lệnh pháo binh**

1. Ông Chu Đại Thành - PCT UBND huyện - Chủ tịch Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất;

2. Ông Trần Văn Lai - Trưởng Ban BT GPMB huyện - PCT Thường trực Hội đồng;

3. Ông Nguyễn Đức Lương - Phó Trưởng phòng TN&MT huyện - PCT Hội đồng;

4. Ông Lê Văn Mão - Chủ tịch UBND xã Bình Yên - Ủy viên;

5. Ông Trần Kim Ngọc - Phó Trưởng Ban BT GPMB huyện;

6. Ông Trần Văn Ý - PCT UBND xã Bình Yên;

7. Ông Nguyễn Xuân Hương - Cán bộ địa chính xã Bình Yên.

**B. Ban quản lý khu Công nghệ cao Hoà Lạc**

1. Ông Phạm Đại Dương - Trưởng Ban quản lý khu CNC Hoà Lạc;

2. Ông Nguyễn Văn Cường - Giám đốc Ban quy hoạch, môi trường;

3. Ông Nguyễn Duy Tưởng - Cán bộ ban quy hoạch và môi trường;

**II. BÊN NHẬN****\* Bộ Tư lệnh Pháo binh**

1. Ông Ngô Minh Niêm - Đại tá - Phó tư lệnh;

2. Ông Nguyễn Hồng Phong - Đại tá - Phó tham mưu trưởng;

3. Ông Phạm Minh Cường - Thượng tá - Trợ lý Tác chiến;

4. Ông Dương Văn Kỳ - Trung tá - Tiểu đoàn trưởng 371;

5. Ông Ngô Ngọc Tuấn - Thượng tá - Chỉ huy trưởng phần tiêu CMKT;

**III. ĐẠI DIỆN CÁC CƠ QUAN CHUNG KIẾN BÀN GIAO****1. Cục Tác chiến/BTIM**

- Ông Võ Văn Sơn - Đại tá - Cán bộ Phòng Quy hoạch - Cục Tác chiến;

**2. Ban quản lý Dự án xây dựng Trường ĐHKH&CN Hà Nội**

- Ông Nguyễn Văn Ngự - Giám đốc BQL dự án;

**IV. NỘI DUNG BÀN GIAO**

Tại UBND xã Bình Yên, các bên thống nhất phương pháp tạm giao như, ứng di thực địa để kiểm tra, bàn giao một bằng. Sau khi xem xét hiện trạng một bằng khu vực 52,7 ha thuộc xã Bình Yên, huyện Thạch Thất, các bên tham gia

thống nhất như sau:

### 1. Nguồn gốc, vị trí khu đất

Theo quyết định số 604/QĐ-UBND ngày 16/11/2009 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 52,7ha đất tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thất để giao cho ĐQT khu CNC Hòa Lạc phục vụ việc bố trí tái định cư cho QT (mà) đơn vị bị phân hiệu CMKT và Tiểu đoàn 371 thuộc Bộ tư lệnh Pháo binh.

Khu đất nằm trên dự phước của QT (hà) đơn Cảnh Chũ và Hòa (hà) Bình thuộc xã Bình Yên, huyện Thạch Thất, Hà Nội với diện tích 52,7 ha.

### 2. Hiện trạng mặt bằng khu đất

- Trên (hà) đất GPMB để tạm bàn giao mặt bằng cho Bộ tư lệnh Pháo binh là 514.800 m<sup>2</sup>/527.000m<sup>2</sup> (Khoảng 51,88ha/ 52,7 ha).

- Ranh giới khu đất được xác định từ các mốc đã được kiểm tra và xác nhận tạm bàn giao tại thực địa (có sơ đồ mốc giới kèm theo).

- Tại thời điểm tạm bàn giao, ở những khu vực giáp ranh với địa phương là mốc số 36 đến mốc số 74 vẫn còn một số công trình dân dụng (nhà ở, bếp, phòng tắm, giếng nước, cây ăn trái...) mặc dù đã nhận tiền đền bù nhưng đang phớt lờ, di chuyển, nhận dân vẫn đào đất lấy đá ong. Một số mốc giới do lâu ngày nên bị thất lạc. Khu vực tiến hành Thái Bình, hiện tại còn 01 (một) hộ gia đình chưa thực hiện giải phóng mặt bằng. Địa phương cam kết sẽ tiến hành giải phóng vào thời điểm sau Tết nguyên đán (ngày 15 tháng 3 năm 2015).

## V. TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

### A. BÊN GIAO:

#### 1. Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất

Tiếp tục giải phóng toàn bộ diện tích còn lại (khoảng 1,5 ha) để bàn giao cho Bộ tư lệnh Pháo binh theo tính toán của Quyết định số 604/QĐ-UBND ngày 16/11/2009 của UBND thành phố Hà Nội vào tháng 3 năm 2015. Bàn giao tổng bộ mốc giới đã xác định tại thực địa.

Phối hợp chặt chẽ với BTLPB để giải quyết những vướng mắc còn tồn tại, phát sinh về công tác GPMB và an ninh trật tự có liên quan đến địa điểm trên trong quá trình BTL Pháo binh khai sát, triển khai dự án, tổ chức xây dựng công trình và đóng quân sau khi bàn giao.

Kết hợp với Ban quản lý khu CNC Hòa Lạc và Bộ tư lệnh Pháo binh tiến hành các thủ tục pháp lý để cấp Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất cho BTLPB theo quy định của Pháp luật hiện hành.

#### 2. Ban quản lý khu Công nghệ cao Hòa Lạc

Phối hợp chặt chẽ với BTLPB và UBND huyện Thạch Thất để giải quyết những vướng mắc còn tồn tại, phát sinh về công tác GPMB như đã nêu trên. Theo dõi, giám sát các cơ quan chức năng của UBND huyện Thạch Thất tiến hành các thủ tục bàn giao đất theo đúng nội dung cam kết.

Kết hợp với UBND huyện Thạch Thất và Bộ tư lệnh Pháo binh tiến hành các thủ tục pháp lý để cấp Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất cho BTLPB theo quy định của Pháp luật hiện hành.

### B. BÊN NHẬN

Tiếp tục theo dõi, nắm và quản lý, sử dụng mặt bằng đúng mục đích theo quy định của pháp luật hiện hành. Phối hợp chặt chẽ với UBND huyện Thạch Thất và Chính quyền địa phương xã Bình Yên kịp thời báo cáo, giải quyết những vướng mắc phát sinh về công tác GPMB và An ninh trật tự có liên quan đến khu đất trên trong suốt quá trình quản lý, sử dụng sau khi nhận bàn giao.

Triển khai khảo sát và chuẩn thực hiện dự án xây dựng doanh trại mới cho  
H2: đơn vị theo đúng tiến độ và kế hoạch được phê duyệt  
Các bên thống nhất, đồng ý với nội dung biên bản và tiến hành giao nhận  
mặt bằng. Biên bản này được thông qua và lập thành 03 bản, có giá trị như nhau  
gửi các bên có liên quan.

BÊN GIAO  
HỘI ĐỒNG BT, HT VÀ TĐC  
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG



Phó Chủ tịch UBND huyện  
Chu Đức Thành

BÊN NHẬN  
BỘ TƯ LỆNH PHẠO TỈNH



Phó Chủ tịch UBND huyện  
Chu Đức Thành

HỘI ĐỒNG BT, HT VÀ TĐC  
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG



Phó Chủ tịch UBND huyện  
Chu Đức Thành

CỤC TÁC CHIẾN-BT TM





Annex 5: Memo of Land Transfer 19 ha to PMU-USTH

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN**

**Tạm bàn giao khu đất 19,0 ha đất tại xã Thạch Hòa, huyện Thạch Thất do Trung tâm Huấn luyện đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371 - Bộ Tư lệnh Pháo binh đang quản lý cho Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để thực hiện dự án xây dựng Trường đại học Khoa học và công nghệ Hà Nội tại Khu Công nghệ cao Hòa Lạc**

Căn cứ Biên bản bàn giao tọa độ ranh giới khu đất trên thực địa của Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc ngày 01/7/2011 để làm cơ sở lập dự án "Xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội" tại Khu Giáo dục và Đào tạo - Khu Công nghệ cao Hòa Lạc;

Căn cứ Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 711.388 m<sup>2</sup> đất tại xã Thạch Hòa, huyện Thạch Thất do Phần hiệu chuyển môn kỹ thuật và Tiểu đoàn 371 thuộc Bộ Tư lệnh Pháo binh đang quản lý, sử dụng để giao cho Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để thực hiện giải phóng mặt bằng, quản lý, chuẩn bị xây dựng Khu Công nghệ cao Hòa Lạc;

Căn cứ công văn 165/CNCHL-QHXDMT ngày 31/3/2014 của Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc về việc đề nghị Bộ Tư lệnh Pháo binh tạm bàn giao 19 ha đất còn lại cho Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để xây dựng dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội;

Hôm nay, ngày ... tháng 10 năm 2015 tại Văn phòng UBND huyện Thạch Thất, Hà Nội, chúng tôi gồm:

**I. BÊN GIAO- BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH**

- Ông: Ngô Minh Niêm: Đại tá- Phó tư lệnh.
- Ông: Phạm Minh Cường, Thượng tá-Trợ lý tác chiến
- Ông: Phạm Đăng Dụ: Đại tá-Trưởng phòng doanh trại

**II. BÊN NHẬN:**

**I. BAN QUẢN LÝ KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC**

- Ông Phan Thị My, Phó Trưởng ban
- Ông Nguyễn Duy Thắng: Cán bộ quy hoạch.

**2. BAN QLDA XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI**

- Ông Nguyễn Quốc Huy, Phó Giám đốc Ban QLDA
- Ông Lê Văn Đua: Tư vấn quản lý xây dựng.
- Ông Hoàng Tuấn Linh: Cán bộ

**III. HỘI ĐỒNG GPMB HUYỆN THẠCH THẮT**

- Ông: Chu Đại Thành; Phó Chủ tịch huyện Thạch Thất.
- Ông: Cấn Văn Lai; Trưởng ban đền bù GPMB huyện Thạch Thất.

**IV. NỘI DUNG BẢN GIAO**

Sau khi xem xét các căn cứ liên quan tới việc tạm bản giao khu đất 19,0 ha tại xã Thạch Hòa, huyện Thạch Thất do Trung tâm huấn luyện đào tạo pháo binh và Tiểu đoàn 371 - Bộ Tư lệnh Pháo binh quản lý cho Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc để Ban quản lý Khu Công nghệ cao Hòa Lạc giao lại đất cho Ban quản lý Dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội triển khai xây dựng trường, các bên tham gia thống nhất như sau:

**A. Về đất****1. Nguồn gốc đất**

- Bản đồ địa chính đất đai: Bản đồ số 01 (lưu tại Ban Bảo mật/BTLPB ngày 17/02/1965) kèm theo Quyết định số 41/CP ngày 23/3/1962 của Hội đồng Chính phủ.

**2. Vị trí khu đất**

Khu đất quốc phòng do Trung tâm huấn luyện, đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371- BCPB quản lý tại xã Thạch Hoà, huyện Thạch Thất, thành phố Hà Nội

**3. Các hồ sơ về nhà, đất, vật kiến trúc và các tài sản doanh trại khác gắn liền với đất**

- Các hồ sơ về đất: Quyết định số 41/CP ngày 23/3/1962 của Hội đồng Chính phủ; Bản đồ số 01 (lưu tại Bảo mật Bộ Tư lệnh Pháo binh ngày 17/02/1965)
- Hồ sơ về tài sản gắn liền trên đất (Cây trồng và công trình xây dựng trên

đất hiện hữu...); đã có biên bản kiểm đếm của Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất, Hà Nội;

- Mốc giới khu đất của đã được thiết lập và đo đạc làm cơ sở để UBND thành phố Hà Nội ra quyết định thu hồi đất.

#### **4. Hiện trạng khu đất thuộc Trung tâm Huấn luyện đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371 khi bàn giao**

- Tổng diện tích đất thu hồi theo Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội là 711.388 m<sup>2</sup> (khoảng 71,14ha)

- Trong đó diện tích đất của Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội khoảng 39ha, Tháng 7/2013 Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội đã tạm nhận bàn giao khoảng 20ha.

#### **B. Tái sản gắn liền với đất thuộc khu đất**

Tại thời điểm bàn giao, trên khu đất hiện có các công trình xây dựng được Bộ tư lệnh Pháo binh đầu tư theo quy hoạch doanh trại và thao trường huấn luyện; cây trồng lâu năm và hoa màu do bộ đội tăng gia để giữ gìn cảnh quan, môi trường và góp phần tạo nguồn thu để cải thiện đời sống bộ đội khi đến kỳ thu hoạch. Việc kiểm đếm số lượng và xác định giá trị đã được thực hiện theo quy định của Nhà nước.

#### **C. Các vướng mắc trong quá trình giao nhận:**

Các bên giao, nhận không có vướng mắc gì

### **V. TRÁCH NHIỆM CÁC BÊN GIAO, NHẬN**

#### **1. Bên giao**

Bộ Tư lệnh Pháo binh đồng ý tạm bàn giao khu đất 19,0 ha cho BQL khu CNC để Trường Đại học KH&CN Hà Nội triển khai thiết kế, xây dựng "Dự án Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội" tại Khu Công nghệ cao Hòa Lạc.

Bộ tư lệnh Pháo binh sẽ di dời toàn bộ đơn vị khi xây dựng xong doanh trại mới tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thất (dự kiến khoảng 6 đến 10 tháng) và tạo mọi điều kiện thuận lợi để Ban QLDA xây dựng Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội triển khai việc khảo sát, thiết kế và xây dựng các hạng mục công trình theo tiến độ dự án đã cam kết với ADB.

Kết hợp chặt chẽ với BQL khu Công nghệ cao Hòa Lạc giải quyết các



vướng mắc trong quá trình bàn giao theo Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội (nếu có).

Bàn giao các vị trí mốc giới khu đất Quốc phòng do Trung tâm huấn luyện đào tạo Pháo binh và Tiểu đoàn 371 tại xã Thạch Hóa, huyện Thạch Thất, thành phố Hà Nội cho BQL khu CNC Hòa Lạc tại thực địa.

## **2. Bên nhận**

Phối hợp với chính quyền địa phương, các cơ quan chức năng của huyện Thạch Thất và Bộ tư lệnh Pháo binh và BQL khu CNC Hòa Lạc để giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình xây dựng công trình, làm các thủ tục cần thiết khi đưa các chuyên gia nước ngoài ra vào triển khai thực hiện dự án.

## **3. Trách nhiệm của Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất**

Hội đồng GPMB huyện Thạch Thất có trách nhiệm hoàn thiện hồ sơ phê duyệt kinh phí bồi thường hỗ trợ giá trị cây trồng trên đất của hai đơn vị theo các quy định hiện hành.

Biên bản này được các thành phần tham gia bàn giao thống nhất và được lập thành 08 bản (sơ đồ ranh giới khu đất kèm theo biên bản bàn giao là sơ đồ ranh giới khu đất kèm theo Quyết định số 2331/QĐ-UBND ngày 29/3/2013 của UBND thành phố Hà Nội. Có giá trị pháp lý như nhau. Bên giao giữ 04 bản; bên nhận giữ 02 bản; Cục Tác chiến/BTTM giữ 01 bản; Lưu Bảo mật Bộ Tư lệnh pháo binh 01 bản/.

### **BÊN GIAO**

BỘ TƯ LỆNH PHÁO BINH

KT. TƯ LỆNH  
PHÓ TƯ LỆNH



Đại tá Ngô Minh Niêm

BAN QUẢN LÝ KHU CNC  
HÒA LẠC

TRƯỞNG BAN

### **BÊN NHẬN**

BQL DỰ ÁN XÂY DỰNG  
TRƯỜNG ĐH KHOA HỌC  
VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI

PHÓ GIÁM ĐỐC QLDA



Nguyễn Quốc Huy



ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ MỚI  
University of Science and Technology of Ha Noi Development (New Model University) Project

BIỂU MẪU GIẾM SẼT NỘI BỘ/ INTERNAL MONITORING TEMPLATE

MẪU 1: Cập nhật tiến độ bồi thường và tái định cư

30/09/2016

TEMPLATE 1: Updated compensation and resettlement progress as at

TT	Hạng mục Items	Khu USTH tại HHTP USTH site in HHTP			Khu tái định cư Quân (H) Army resettlement site	Tổng cộng Total	Ghi chú Notes
		Bán (B) / Bán công nghĩa / Bán công Residential/indus trial and public land	Khu Quân (H) Army site	Tổng Total			
1	Diện tích (ha)/ Land area (ha)	26	39	65	52,7	117,7	
2	Bán xong chi tiết đo đạc (ha)/ Land completed with detailed measurement survey (ha)	26	39	65	52,7	117,7	
3	Bán chưa xong chi tiết đo đạc (ha)/ Land incompleted with detailed measurement survey (ha)	0	0	0	0	0	
4	Bán xong HHTP thu hồi (ha)/ Land acquired by HHTP (ha)	26	39	65	52,7	117,7	
5	Bán chưa HHTP thu hồi (ha)/ land unacquired by HHTP				0	0	
6	Bán xong giao cho USTH/Doanh nghiệp quân (H) (ha) / Land completed site clearance and handed over to USTH/ Army unit (ha)	26	20	46	52,7	98,7	
7	Bán xong nhưng chưa giao cho USTH/Doanh nghiệp quân (H) (ha) / Land completed site clearance but not yet handed over to USTH/ Army unit (ha)	0	19	19	0	19	

D(=)on X°y d(=)ng Tr(=)ng b(=)n h(=) Khoa h(=) v(=) C×ng ngh(=) N(=)  
University of Science and Technology of Ha Noi Development (New Model University) Project

BIỂU MẪU GIẾM SÉT NỘI BỘ/ INTERNAL MONITORING TEMPLATE

MẪU 2: Số hộ bị ảnh hưởng tạm thời

30/09/2016

TEMPLATE 2: Number of affected households as at

TT Order	H ɪŋg m(ɛ) Items	S ɳh(ɛ) ɔ ɳh h ɳ ɳ ɳ g v ɳ h v i ɔ ɳ Number of permanently affected households									S ɳh(ɛ) BAH t ɳ m th(ɳ) No. of temporarily affected households	T(ɳ) g s ɳh(ɛ) BAH (c ɳ v ɳ h v i ɔ ɳ v ɳ t ɳ m th(ɳ)) Total No. of affected households (both permanently and temporarily)
		S ɳh(ɛ) BAH n ɛ ɳ g No. of seriously affected households			S ɳh(ɛ) BAH n h ɳ ɳ ɳ No. of slightly affected households	S ɳh(ɛ) k i n h d o a n h No. of business households	S ɳh(ɛ) d o ɔ b ɳ (ɳ) t h ɳ ɳ ɳ g No. of vulnerable households					
		T(ɳ) g s ɳ Total No.	S ɳh(ɛ) m ɳ t t (ɳ) 10% Y ɳ t N N t r(ɳ), n No. of households losing over 10% or more agricultural land area	S ɳh(ɛ) ɳ ɳ ɳ Y ɳ h c ɳ ɳ No. of relocated households			S ɳh(ɛ) No. of poor households	S ɳh(ɛ) D T T S No. of ethnic minority households	S ɳh(ɛ) p h (ɳ) n (ɳ) ɳ m c h (ɳ) h (ɛ) No. of women-headed households	S ɳh(ɛ) ɳ h ɳ n h s ɳ c h x ɳ h (ɛ) No. of social policy households		
1	Khu 26ha/ Site of 26ha	118	118	1	0	5						
	b ɳ t h u h ɳ /Acquired	118	118	1								
	C h t ɳ t h u h ɳ /To be Acquired											
2	Khu 39ha/ Site of 39ha											
	b ɳ t h u h ɳ /Acquired											
	C h t ɳ t h u h ɳ /To be Acquired											
3	Khu 52.7ha/ Site of 52,7ha	307	307	25	0	12						
	b ɳ t h u h ɳ /Acquired	306	306	24	0							
	C h t ɳ t h u h ɳ /To be Acquired	1	1	1								
4	ũ .											
	T(ɳ) g c(ɳ) g / Total	425	425	26	-	17	-	-	-	-	-	-

D(=)on X°y d(=)ng Tr(=)ng b(=)n h(=) Khoa h(=) v(=) C×ng ngh(=)H(=) N(=)  
University of Science and Technology of Ha Noi Development (New Model University) Project

BI(=)U M(=)U GI(=)M S(=)T N(=) B(=) INTERNAL MONITORING TEMPLATE

M(=)U 3: Di(=)n t(=)ch c(=)c lo(=)p Y(=)T thu h(=)i t(=)nh Y(=)m

30/09/2016

TEMPLATE 3: Area of acquired land in all kinds as at

TT Order	H(=)ng m(=)l(=) Items	Di(=)n t(=)ch Y(=)T thu h(=)i v(=)nh vi(=)n (m2) Permanently acquired land area (m2)						Di(=)n t(=)ch Y(=)T thu h(=)i t(=)m th(=) (m2) Temporarily acquired land area (m2)					
		b(=)n NN Agri. Land	b(=)n (E) Residential land	b(=)n th(=) s(=)h Aquaculture land	b(=)n r(=)ng Forestry land	b(=)n kh(=) Other kinds	T(=)ng s(=) Total area	b(=)n NN Agri. Land	b(=)n (E) Residential land	b(=)n th(=) s(=)h Aquacultu re land	b(=)n r(=)ng Forestry land	b(=)n kh(=) Other kinds	T(=)ng s(=) Total area
1	Khu 26ha/ Site of 26ha	101.872	200		104.728	53.200	260.000						
	b <sup>2</sup> thu h(=)i/Acquired	101.872	200		104.728	53.200	260.000						
	Ch(=) thu h(=)i/To be Acquired					0	0						
2	Khu 39ha/ Site of 39 ha					390.000	390.000						
	b <sup>2</sup> thu h(=)i/Acquired					390.000	390.000						
	Ch(=) thu h(=)i/To be Acquired					0	0						
3	Khu 52.7ha/ Site of 52,7ha	451.500	7.500			67.800	526.800						
	b <sup>2</sup> thu h(=)i/Acquired	450.583	7.500	-	-	67.800	525.883						
	Ch(=) thu h(=)i/To be Acquired	917	0	-	-	0	917						
4	ũ .												
	T(=)ng c(=)ng/Total	553.372	7.700	0	104.728	511.000	1.176.800	0	0	0		0	0

ĐẠI HỌC ĐÀNG TRƯỜNG KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ MỚI  
University of Science and Technology of Ha Noi Development (New Model University) Project

BIỂU MẪU GIÁM SÁT NỘI BỘ/ INTERNAL MONITORING TEMPLATE

Mẫu 4: Nhà ở bị ảnh hưởng do bồi đắp đất đai  
TEMPLATE 4: Affected houses and assets as at

30/09/2016

TT Order	Hang m(đ) Items	Diện tích nhà BAH (m2) Affected house area (m2)	Hoa m(đ) BAH (m2) Affected crop area (m2)	Cây ăn quả BAH (cây) Affected Fruit trees (trees)	Cây gỗ BAH (m2) Timber Tree (tree)	M(đ) di chuyển (c(đ)) No. of relocated graves (pcs)	V(đ) bị ảnh hưởng BAH (Nhà ở và sinh) Affected architecture structures (Latine)	T(đ) bị ảnh hưởng BAH (C(đ)) Other affected assets (Gate)	T(đ) bị ảnh hưởng BAH (T(đ)) Other affected assets (Wall)	T(đ) bị ảnh hưởng BAH (S(đ)) Other affected assets (Yard)
1	Khu 26ha/ Site of 26ha	200 (1)	101.873	195	2031	0	46 (3)	3 (3)	250 (3)	670 (3)
	b(đ) thu h(đ)/Acquired	200 (1)	101.873	195	2031		46 (3)	3 (3)	250 (3)	670 (3)
	Ch(đ) thu h(đ)/To be Acquired									
2	Khu 39ha/ Site of 39ha									
	b(đ) thu h(đ)/Acquired									
	Ch(đ) thu h(đ)/To be Acquired									
3	Khu 52.7ha/ Site of 52,7ha	7,500 (25)	451.500	395	2893	203	115 (25)	25 (25)	2,500 (25)	6224 (25)
	b(đ) thu h(đ)/Acquired	7,500 (25)	450.583	395	2880	203	115 (25)	25 (25)	2,500 (25)	6224 (25)
	Ch(đ) thu h(đ)/To be Acquired	0	917	0	13	0	0	0	0	0
	T(đ) c(đ) / Total	7,700 (26)	553.373	590	4.924	203	861 (28)	55 (28)	5,045 (28)	6,894 (28)

Đ(=)@n X°y d(=)g Tr(=)ng b(=)n h(=)t Khoa h(=)t v(=) C×ng ngh(=)a N(=)i  
University of Science and Technology of Ha Noi Development (New Model University) Project

BI(=)U M(=)U GI(=)M S(=)T N(=)I B(=)I INTERNAL MONITORING TEMPLATE

M(=)U 5: T(=)h tr(=)ng chi tr(=)b(=)i th(=)ng Y(=)n

30/09/2016

TEMPLATE 5: Compensation payment status as at

TT Order	H(=)ng m(=)i Items	Chi ph(=) b(=)i th(=)ng/ Compensation cost (‘000 VND)		b(=)² tr(=)v(=) c(=)n ph(=) tr(=)l/ Paid and unpaid cost (‘000 VND)		T(=)h tr(=)ng nh(=)n b(=)i th(=)ng Compensation reception status		T(=)h tr(=)ng gi(=)i ph(=)ng m(=)i b(=)ng Site clearance status	
		T(=)g d(=)to(=)n Y(=)n duy(=)t Total approved cost estimate	T(=)g kinh ph(=) theo ph(=)ng @n b(=)i th(=)ng Total expenses according to compensation option	b(=)² tr(=)v(=)n nay Paid cost as at	C(=)n ph(=) tr(=)l Unpaid cost	S(=)n h(=)² nh(=)n b(=)i th(=)ng No. of households that received compensation	S(=)n h(=)² ch(=)n nh(=)n b(=)i th(=)ng No. of households refusing to receive compensation payment	S(=)n h(=)² giao m(=)i b(=)ng No. of households that handed over their land	S(=)n h(=)² ch(=)a giao m(=)i b(=)ng No. of households that have not handed over their land
1	Khu 26ha/ Site of 26ha	112.139.585.100	112.139.585.100	112.139.585.100	0	118HH/26ha		118HH/26ha	0
	b(=)² thu h(=)i/Acquired	112.139.585.100	112.139.585.100	112.139.585.100	0	118HH/26ha		118HH/26ha	0
	Ch(=)a thu h(=)i/To be Acquired								
2	Khu 39ha/ Site of 39ha								
	b(=)² thu h(=)i/Acquired								
	Ch(=)a thu h(=)i/To be Acquired								
3	Khu 52.7ha/ Site of 52,7ha	335.158.329.600	212.985.890.151	201.102.000.000	11.883.890.151				
	b(=)² thu h(=)i/Acquired		211.939.964.301	201.102.000.000	10.837.964.301	307HH/52.6ha		307HH/52.6ha	
	Ch(=)a thu h(=)i/To be Acquired		1.045.925.850		1.045.925.850		1HH/0.0917ha		1HH/0.0917ha
4	ŭ .								
	T(=)g c(=)ng/ Total	447.297.914.700	325.125.475.251	313.241.585.100	11.883.890.151	0	0	0	0

ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ MỚI  
University of Science and Technology of Ha Noi Development (New Model University) Project

BIỂU MẪU GIÁM SÁT NỘI BỘ INTERNAL MONITORING TEMPLATE

Mẫu 6: Tình hình chi trả bồi thường  
TEMPLATE 6: Compensation payment status as at

30/09/2016

TT Order	Hàng mục Items	Các biện pháp khôi phục thu nhập/Income Restoration Measures undertaken by the Project					
		Số người BAH được qua các khóa đào tạo/ No. of APs trained on specific courses	Ghi rõ/ Clearly State	Số người BAH được chuyển công tác/No. of APs employed in other jobs	Ghi rõ/ Clearly State	Các biện pháp khác/Other measures	Ghi rõ/ Clearly State
1	Khu 26ha/ Site of 26ha						
	B² thu hồi/ Acquired	69		119		118	
	Chưa thu hồi/ To be Acquired						
2	Khu 39ha/ Site of 39ha						
	B² thu hồi/ Acquired						
	Chưa thu hồi/ To be Acquired						
3	Khu 52.7ha/ Site of 52,7ha						
	B² thu hồi/ Acquired	278		474			
	Chưa thu hồi/ To be Acquired						
4	Ước tính						
	Tổng cộng/ Total	347	0	593	0	118	0

## BISEU MLIU GEM SET N(미) B(미) INTERNAL MONITORING TEMPLATE

30/09/2016

Hing m(e) Items	C t p x <sup>2</sup> Commune level		C t p huy o n District level		Ban b o l t h t e Compensation board		Ban QLDA t o h PPMU		C t p t o h Provincial level		T o a o n Court	
	S t h(h) khi s u n t i/ No. of household s raising grievances	S t h(h) y t e g i t e q u y s t t h t a y o n g No. of adequately redressed households	S t h(h) khi s u n t i/ No. of household s raising grievances	S t h(h) y t e g i t e q u y s t t h t a y o n g/ No. of adequately redressed households	S t h(h) khi s u n t i/ No. of household s raising grievances	S t h(h) y t e g i t e q u y s t t h t a y o n g No. of adequately redressed households	S t h(h) khi s u n t i/ No. of household s raising grievances	S t h(h) y t e g i t e q u y s t t h t a y o n g No. of adequately redressed households	S t h(h) khi s u n t i/ No. of household s raising grievances	S t h(h) y t e g i t e q u y s t t h t a y o n g No. of adequately redressed households	S t h(h) khi s u n t i/ No. of households raising grievances	S t h(h) y t e g i t e q u y s t t h t a y o n g No. of adequately redressed households
Khu 26ha/ Site of 26ha												
b <sup>2</sup> thu h o l/Acquired												
Ch t a thu h o l/To be Acquired												
Khu 39ha/ Site of 39ha												
b <sup>2</sup> thu h o l/Acquired												
Ch t a thu h o l/To be Acquired												
Khu 52.7ha/ Site of 52,7ha												
b <sup>2</sup> thu h o l/Acquired												
Ch t a thu h o l/To be Acquired	0		0		0							
ũ ..												
T h i n g c h i n g /Total	0	0	0	0	0				0	0	0	0

(Clearly state) Specific (clearly state): Khi anh đi công tác về quê ở địa phương của mình thì thấy có một số người dân đang bị bệnh sốt rét, em đã đi mua thuốc để điều trị cho họ. Tuy nhiên, Ban Y tế bà GPMB còn phải chờ đợi thêm một thời gian nữa mới có thể phân phát được thuốc cho họ.

C≡C HO 4T b(ONG	Ng̃y B 4C Y 4i Start date	Ng̃y K s4 th4C Completion date	T(五) 4hõn th̃nh theo H 4ng m(4) (%) Completion rate per items (%)		
			Khu 26ha Site of 26ha	Khu 39 ha Site of 39ha	Khu 52.7ha Site of 52,7ha
A. L 4p K s4ho 4ch t(4) Y 4h c 4c L 4p nh 4/ Preparation of updated resettlement plan					
Ph 4i h 4p v(4) H(4) Y 4hg b 4i th 44ng huy(4n Th 4ch Th 4t Coordinate with Thach That district Compensation Council	Th 4ng 12 n 4m 2012 December 2012	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016	100%	100%	100%
Th 4(4 h 4n Y 4i tra, kh 4p s 4t kinh t 4x2 h(4) ṽ kh 4p s 4t gi 4thay th 4(4ki 4m c 4b) c 4c h(4) v 4gi 4th 4(44ng) Socio-economic investigation, survey and replacement cost survey (households' perception of market price)	Th 4ng 12 n 4m 2012 December 2012	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016	100%	100%	100%
Ph 4i h 4p v(4) H(4) Y 4hg b 4i th 44ng huy(4n Th 4ch Th 4t Y 4s Y 4h b 4b c 4Es 4n kh 4ng gian t 4i khu t(4) Y 4h c 4B 4h Y, n Coordinate with Thach That district compensation council to ensure available space at Binh Yen resettlement site	Th 4ng 12 n 4m 2012 December 2012	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016	100%	100%	100%
Th 4(4 h 4n tham v 4n c 4(4ng Y 4hg (Th 4ng qua c 4p nh 4K s4ho 4ch t(4) Y 4h c 4) Conduct community consultation (through update of Resettlement plan)	Th 4ng 12 n 4m 2012 December 2012	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016	100%	100%	100%
Th 4(4 h 4n ṽ c 4p nh 4K h 4p s 4t Yo Y 4c chi ti 4t t 4(4H(4) Y 4hg b 4i th 44ng huy(4n Th 4ch Th 4t Implement and update Detailed measurement survey from Thachh That district compensation council	Th 4ng 12 n 4m 2012 December 2012	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016	100%	100%	100%
Tham v 4n c 4c h(4) b 4h h 44ng v 4t c 4(4ng c 4b d(4) 4n, quy 4m l 4(4) ṽ gi 4i ph 4p cum 4i c 4ng, c 4(4s 4gi 4i quy 4i khi 4n n 4t ṽ k 4i th 4C Y 4i tra Consult with affected households about project's impacts, entitlements and final solution, grievance redress mechanism and investigation finishing	Th 4ng 12 n 4m 2012 December 2012	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016	100%	100%	100%
L 4p K s4ho 4ch t(4) Y 4h c 4c L 4p nh 4/ Preparation of updated resettlemnet plan	Th 4ng 12 n 4m 2012 December 2012	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016			
H 4n th 4n K s4ho 4ch t(4) Y 4h c 4c k 4i h 4p v(4) 4ki 4m c 4b) c 4c H(4) b 4h h 44ng ṽ k 4i qu 4i Y 4i tra/ Kh 4p s 4t Yo Y 4c chi ti 4t Complete the resettlement plan in combination with affected households' perception and results of survey/ detailed measurement survey	Th 4ng 07/2013 July 2013	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016			
N 4(4 cho ADB xem x 4i Submit to ADB for consideration	Th 4ng 08/2013 August 2013	Th 4ng 09 n 4m 2016 September 2016			



B@nh gi@v ph, duy@t K s@ho tch t@Y th c t c l@p nh l@ Evaluate and approve the updated resettlement plan	Th@ng 08/2013 August 2013	Th@ng 09 n4m 2016 September 2016			
Ph, chu n K s@ho tch t@Y th c t c l@p nh l@ Approve the updated resettlement plan	Th@ng 08/2013 August 2013	Th@ng 09 n4m 2016 September 2016			
C xng b@t K s@ho tch t@Y th c t c l@p nh l@ cho c@c H(h b@t h h t t@ng v Y4ng t@l, n website c@h ADB Disclose the updated resettlement plan to affected households and publish on ADB's website	Th@ng 08/2013 August 2013	Th@ng 09 n4m 2016 September 2016			
Chu n b@c@c bio@ ph@p ph(l@ h i thu nh@p chi ti@s Ph, chu n v c xng khai c@c bio@ ph@p ph(l@ h i thu nh@p chi ti@s Approve and disclose detailed income restoration measures	Th@ng 08/2013 August 2013	Th@ng 09 n4m 2016 September 2016			
Ph, chu n th m Y th Y(h) l@p Y t t(=) Approval and independent verification of residential land.	Th@ng 09/2013 September 2013	Th@ng 09 n4m 2016 September 2016			
B. Th(t hio@ K s@ho tch t@Y th c t c l@p nh l@/ Implementation of updated resettlement plan					
B1. Chi tr@ b@c th l@ng v ph@c h@c thu nh@p/ Compensation payment and income restoration					
B@t r@ v@t c@h c t quan c@th m quy@s/ Arrange capital of competent authority	T(=)Th@ng 6/2016 Up to June 2015		100%	100%	100%
Gi t@ng n b i th t t@ng cho c@c H(h b@t h h t t@ng c d n l@t Compensation payment to remaining affected households.	T(=)Th@ng 6/2016 Up to June 2015		100%	100%	100%
C t ch s@Gi t@ quy@s K hi s@ n t t./ Grievance redress mechanism	T(=)Th@ng 6/2016 Up to June 2015		100%	100%	100%
X(t)w@ ban h nh Ch(t)ng nh l@ quy@s s(t)h(t)u Y t t cho Y t t thay th s@ Handle and issue the Land ownership right certificate for replacement land.					
C@c h(h b@t h h t t@ng d i d(t) t m th(t) v gi t@ ph@ng m@t b@ng (khu USTH v khu t@ Y th c t qu n Y(h) Affected households relocating temporarily and suffering site clearance (USTH and army resettlement site)	T(=)Th@ng 6/2016 Up to June 2015		100%	100%	99,67%
Th(t hio@ c@c bio@ ph@p ph(l@ h i thu nh@p					
B2. Di d(t Doanh tr@i Qu n Y #i v b n giao 39 ha khu Doanh tr@i Qu n Y #i B2. Relocation of army unit and delivery of 39ha army site					
B n giao khu t@ Y th c t Doanh tr@i Qu n Y(h) cho doanh tr@i qu n Y(h) (52.6ha/52.7) Delivery of Army resettlement site for army unit	T(=)Th@ng 6/2016 Up to June 2015	Th@ng 09 n4m 2016 September 2016			99,81%
Thi c xng c@c c xng tr@h qu n Y(h) Construction of army works	T(=)Th@ng 6/2016 Up to June 2015				70%
B n giao 39ha Khu C xng ngh@c@o H@a L t t (20ha/39 ha) Delivery of 39ha Hoa Lac Hightech Park (20ha/39 ha)	T(=)Th@ng 6/2016 Up to June 2015			51,28%	

B3. Phát triển Khu tái định cư Bình Yên (52.6ha / 52.7ha) B3. Development of Binh Yen resettlement site	T(đ)Tháng 6/2016 Up to June 2015				
Hoàn tất thủ tục phân bổ và di dời Completion of land allocation and relocation agreements					
Lắp đặt mạng lưới điện phân phối và hệ thống cấp nước. Installation of electrical distribution network and water supply network.					
Xây dựng nhà ở (và) các công trình khác (trong quá trình di dời tạm thời) Building dwelling houses and other structures (during the temporary relocation)					
Hộ gia đình di dời đến khu tái định cư Affected households relocating to resettlement site	T(đ)Tháng 6/2016 Up to June 2015				40%
C. Giám sát và đánh giá / C. Monitoring and Evaluation					
Nộp báo cáo tiến độ (báo cáo) hàng quý / Submission of quarterly internal progress report					
Nộp báo cáo giám sát bên ngoài / Submission of external monitoring report					
TỔNG HỢP TIẾN ĐỘ CHUNG TOÀN DỰ ÁN / SUMMARY OF WHOLE PROJECT PROGRESS					